

# CRONACHE 1

ANTON DUMENICU MONTI

ADECEC 1992

**Iste Cronache sò state scritte per serve à trasmissioni di Voce Nustrale, a radiu di l'ADECEC, aspessu servendosi di infurmazioni digià publicate. Ci scusinu l'autori vittime di isti arrubecci**

## SAN GREGORIU MAGNU, PAPA (590-604) E' A CORSICA

L'ondecim marzu di l'annu 604 muria, in Roma, u papa Gregoriu Primu, dettu Gregoriu Magnu. Issu qualificativu ùn hè statu datu chè à un puntefice nanzu à ellu, Leone Magnu papa da u 440 à u 461, è à unu dopu à ellu, Niculaiu Magnu, papa da l'858 à l'867.

Gregoriu Magnu ebbe u geniu di tene copia di e lettere ch'ellu mandava. Cusì, 848 lettere sò state cunservate. Nove di isse lettere concernanu a Corsica. I documenti scritti sò tantu scarsi per cunnosce a storia di a Corsica durante i primi seculi di a Cristianizzazione di l'isula, chì isse lettere sò veradimente preziose.

Un' sapemu s'è i professori di l'Università aperta da Pasquale Paoli u 3 ghjennaghju 1765 cunnuscianu isse lettere, ma u fattu si stà chì u papa Gregoriu Primu fù sceltu cum'è u santu patrone di l'Istituzione.

Gregoriu ùn era statu preparatu à assume una carica tamanta di capu di a Chjesa catolica. E' purtantu, à l'epica chì Magumettu - chì avia una trentina d'anni di menu chè ellu - creava a religione musulmana, ellu dava forza à a Chjesa di Roma.

Era di una famiglia di magistrati. I genitori, ricchi immensi, l'avianu lasciatu un bellissimu palazzu è una fortuna. Mortu u babbu, ebbe à succedeli cum'è prefettu di Roma. Finite isse funzioni municipale, chì duravanu un annu, persuasu di a fine prussima di u mondu, sciuppa i so solli in limosine, face di u so palazzu un munasteru, ne crea altr'è sei, è cumencia una vita d'astinenza.

Hà passatu trè anni sebiati à dighjunà è à fà a carità, interrotti da u papa Benedettu Primu (574-578) chì u volse cum'è diacunu, è da u papa Pelagiu Secondu (578-590) chì u mandò imbasciadore à a Corte imperiale di Custantinopoli.

L'annu 590, Pelagiu morse da a pesta. Gregoriu fù sceltu da u cleru è u populu di Roma per succedeli.

U so gran meritu, cum'è papa, ùn hè micca di avè fattu mette e preghere in canzone, ma di esse statu un amministratore efficace, di avè sottumessu i veschi ribelli, è di avè spartu u Vangellu in Europa.

Issu omu, chì hà servutu d'esempiu à qualchì altru puntefice dichjarendu chì un papa deve esse u servu di i servi di Diu, hà lasciatu cummenti di a Bibbia è altri scritti teologichi ma, oghje chì a duttrina hè cambiata, restanu soprattuttu tredici libri di lettere assai preziose pè a storia di u Cristianisimu.

Chì ne era di a Corsica à i tempi di San Gregoriu Magnu ?

L'isula, aperta à tutti i venti di a pulitica è di a religione, era in pienu cumbugliu dapoi chì Teodosiu avia fattu di u Cristianisimu a religione di Statu è ch'ellu avia spartutu l'imperu romanu in dui. Quandu ellu hè mortu, in l'annu 395, u so figliolu Onoriu ebbe l'imperu d'Occidente, capitale Roma, è l'altu figliolu, Arcadiu, ebbe l'imperu d'Oriente, capitale Bizanzu.

Era à l'epica di a ghjunta in Italia di i Barbari scalati da u Nordu, Roma hè stata distrutta da i Visigoti in l'annu 410, è da i Vandali in l'annu 455. E' po, eranu affaccati i Longobardi, pigliendu pussessu di una grossa parte di a penisula.

A Corsica hè stata occupata da i Vandali durante una ottantina d'anni, forse da u 457 à u 534. L'annu 534, u generale bizantinu Belisariu a face occupà da e so armate chì ci si stabiliscenu una quindicina d'anni. In 551, Totila, rè di l'Ostrogoti si impadrunisce di l'isula. L'annu dopu, scalanu i Longobardi associati à l'imperu d'Occidente, ma Bizanzu i ci caccia è a so duminazione dura più di centocinquanta anni sinu à a ghjunta di i Saracini.

Dunque, quandu, u 3 settembre di l'annu 590, Gregoriu era fattu papa, a Corsica era in manu à l'amministrazione bizantina, mentre chì, da Roma, u papa dava ordini per dà forza à u Cristianisimu accettatu dapoi trè seculi in un paese chì avia digià i so martiri.

A prima lettera cunnosciuta di papa Gregoriu nantu à a Corsica, hè di l'annu 591, dunque qualchì mese dopu ch'ellu sia statu elettu. Issa lettera ci face sapè chì Sagone avia digià un vescu, è chì issu vescu, mortu dapoi parechji anni, ùn era ancu statu rimpiazzatu. Gregoriu dumanda à un certu Leone, vescu ùn si sà di induve, di visità a diocesi è

di urdinà diacuni è preti pè a chjesa principale è per l'altre parochje. Li dice : “ Fate cum'è sì vo erete u vescu titolare di Sagone, fintantu chè vo ùn ricevete da mè una altra lettera ”.

A seconda lettera porta numinazione di u vescu di Sagone. Gregoriu scrive à un certu Martinu, vescu di Tainum, una cità distrutta dapoi un pezzu da i Barbari, per dilli chì, secondu a so dumanda, u facia vescu di Sagone. A quistione si pone di sapè duve ella era a cità di Tainum, è risposta sicura per avà ùn ci ne hè. Certi storici pensanu ch'ella era in Tavagna.

A terza lettera di Gregoriu hè pè i preti è nobili di Corsica. Li dice ch'ellu hà fattu di Martinu u vescu tituale di Sagone è chì, aspettendu ch'ellu pigli pusessu di a so carica, ci hà mandatu un visitadore. Issu visitadore apostolicu, u vescu Leone, preti è nobili devenu accoglielu cù divuzione è ubbidienza.

L'annu 595, Gregoriu Magnu scrive à Custantina Augusta, moglie di Mauriziu, l'imperatore di Bizanziu. Li face sapè chì, in Corsica, l'impositi sò gravi è chì i percettori si cumportanu male è sò crudi cù quelli chì ùn i ponu pagà. Dice chì i Corsi chì ùn anu mezu ne ghjunghjenu, per pagalli, à vende i so figlioli, o sò ubligati di sbrìbà è di andassine in a sciagurata nazione longobarda, chì peghju casticu ùn ci hè.

L'annu 596, Gregoriu scrive à Petru, vescu d'Aleria, per dilli di andà à cunsacrà una basilica è un battisteru ch'ellu hà fattu fà in l'onore di l'apostulu Petru è di u martiru Lurenzu, in un locu chjamatu Nigeunu, nantu à una terra detta Cella Cupias, pruprietà di a Santa Chjesa rumana.

Si dicerebbi chì storici è archeologichi sianu d'accordu per cullucà a chjesa è u battisteru in San Petruculu d'Accia, cumuna di Quercitellu, accantu à a bocca di u Pratu, à u pede di u San Petrone, à mille metri d'altitudine. U locu dettu Nigeunu da u papa, serebbi dunque l'attuale monte San Petrone.

Petru, vescu d'Aleria, hà cunsacratu a chjesa è u battisteru, è n'hà resu contu à u papa chì li scrive l'annu dopu :  
“ Dopu avè ricevutu a vostra lettera, avemu ringraziatu u Diu onnipotente pè e numerose conversioni fatte da voi. Cuntinuate. A' quelli chì, nanzu eranu credenti, è chì, per forza o per amore, sò vultati à u cultu di l'idule, spicciatevi di falli rivene à a fede cristiana impunenduli una penitenza di qualchì ghjornu, di manera ch'elli pienghinu nantu à a so colpa, è chì a conversione sia tantu più ferma ch'elli averanu più versatu lacrime amare nantu à u so errore.

“ In quantu à quelli chì ùn sò ancu stati battizzati, avertiteli, pressateli, minacciateli di a sentenza di Diu, spiegategli perchè ùn devenu adurà nè u legnu nè a petra, aduniteli à a folla di i credenti per chì, u ghjornu di u ghjudiziu universale, siate contu frà i santi.

“ Vi avemu mandatu cinquanta munete d'oru per cumprà i camisgi bianchi pè i novi battizzati.

“ Pè u terrenu dumandatu da u prete di a chjesa chì ghjè nantu à u monte Nigeunu, avemu datu u nostru accensutu, à cundizione chì u rivenutu sia scalulatu da a so paga.

“ Avete dumandatu per voi una residenza viscuville in a chjesa chì ghjè accantu à a muntagna. Accettu vulerenti, chì cusì, essendu più vicinu, renderete megliu servizii à l'anime di issi lochi ”.

E' Gregoriu facia di quellu chì purtava a lettera, u vicariu di u vescu d'Aleria.

D'ottobre 596, u papa scrive à Gennaghju, patriziu d'Africa, per dumandalli di fà casu à a sicurezza di a Corsica, mandenduci una armata diretta da un omu capace. I Corsi si eranu ludati di l'amministrazione di Anastasiu, un omu ghjustu chì si era fattu tene, è si lagnanu ch'ellu sia statu richjamatu in Africa. Bisogna à ridalli u so postu, dice Gregoriu.

Una lettera di u 16 ghjugnu di l'annu 601, hè indirizzata à Bonifaziu, prutettore di i interessi civili è religiosi di a Chjesa rumana in Corsica. Issa lettera hè fatta di rimproveri. Li dice ch'ellu hè tempu è ora di fà eleghje i veschi d'Aleria è Aiacciu, cità spadrunate dapoi un pezzu. Deve dinù premurassi di i poveri, sottuposti à l'inghjule è à l'inghjustizie. E' po pare chì certi preti sianu stati tradutti davanti à i tribunali laichi. “ Sì u fattu hè veru - dice Gregoriu - a colpa hè vostra chì, sì voi erete un omu, un fattu simile ùn serebbi accadutu ”.

L'ultima lettera cunnosciuta hè pè u prutettore Simmiaccu. U papa li dice ch'ellu metti frati in u munasteru fattu da una donne assai devota, chjamata Labina, è di fanne un altru longu à a costa, in un locu prutettu contru à a ghjunta di i barbareschi. Prumette di mandà frati da l'isula di Monte Cristu è - cusì dice - “ a Corsica tirerà prufittu di l'esempiu da issi rimiti ”..

Madama Moracchini-Mazel suppone chì u primu munasteru purebbi esse l'abazia San Michele di Vezzani, per via chì a muntagna sopra porta u nome di Punta Lavina.

U secondu purebbi esse statu à u locu chì cunserva u nome di Abazia, nantu à a cumuna di i Prunelli di Fiumorbu.

Gregoriu finisce a lettera à Simmiaccu ramentenduli chì i preti ùn devenu campà cù altre donne chè a mamma, a surella, o a sposa cù a quale, deve vive castamente. Femu rimarcà chì, pè a Corsica, Gregoriu Magnu trasgredisce a regula di u celibatu, postu ch'ellu accetta chì un prete possi vive (castamente) cù una sposa, allora chì, dapoi u seculu quartu, i preti di a religione catolica devianu esse figliu o, s'elli eranu urdinati dopu un matrimoniu, devianu fermà scapuli ripudiendu a moglie.

Per concludere, pudemu accertà chì, in l'annu 600, da u puntu di vista civile, a Corsica dipendia di l'imperu d'Oriente per mezu di a pruvincia d'Africa, chì l'amministrazione di i funzionarii bizantini era pessima pè u più, è chì i Corsi eranu disgraziati sinu à ghjunghjone à vende i so figlioli per pagà l'impositi o à spatriassi in Italia.

Da u puntu di vista religiosu, i Corsi, almenu quelli di e piaghje, eranu catolichi dapoi un pezzu, malgradu chì certi aduressinu sempre u legnu è a petra, ciò chì face pensà à e numerose stantare di l'isula.

L'organizzazione di a Chjesa di Roma era digià cunsequente, postu chì ci era almenu quattru veschi : in Aleria, Sagone, Aiacciu, è Tainum. Centu per una chì ci ne era d'altri, in Mariana è Calvi per esempiu, forse in altrò. E', in più, si principiava à fà munasteri per fà ghjunghje frati.

BIBL. LETTERON, “ *La Corse dans la correspondance de Saint-Grégoire-le-Grand* ”, in BSSHNC, fasc 5 (mai 1881, pp 141-145), 10 (oct1881, pp 241-255), 12 (déc. 1881, pp 323-330), 13 (janv. 1882, pp 341-345), et (févr, pp 362-366).

## PAPA FORMOSU

U 4 aprile di l'annu 896, ghjornu di Pasqua, muria, in Roma, papa Formosu.

In a lista di i papa, chì principia à San Petru, Formosu porta u numeru 112, è, in issi 112, face parte di i 38 chì ùn sò micca stati santificati.

Quandu ellu more, facianu quattru anni è mezu ch'ellu era statu elettu.

Anu dettu, è ripetutu, ch'ellu era Corsu, ch'ellu surtia da i Gatti di Vivariu. Prove ùn ci ne hè. Ne parleremu dopu. Prima vedimu ciò chì si sà, o ciò chì si dice, di a so vita (Per più dettagli, V. Oreste Ferdinando TENCAJOLI, “ *La Corsica, curiosità e notizie storiche* ”, lib. Internazionale, Roma, 1931).

Formosu serebbi natu in l'annu 816, ciò chì face ch'ellu averebbe campatu una ottantina d'anni.

Di i canonichi di Roma, era unu di i più distinti, di i più sapienti. A' 48 anni, era elettu vescu di Porto, vicinu à Ostia, l'anticu portu di Roma.

Dui anni dopu, u rè di Bulgaria, Michele Bogoris, cunvertitu da pocu à u Cristianisimu, dumanda à u papa ch'ellu li mandi ministri per cunvertisce a so ghjente, è u papa manda à Formosu. Formosu riempì u so ministeru cù tantu decoru, è tanta riputazione, fece tante conversioni in u populu chì u rè dumandò ch'ellu sia u metropolitano di a Chjesa bulgara. U papa ricusò, chì avia bisognu di ellu per una missione in Cusantinopuli.

Avia 53 anni quandu u papa u mandò in Lorena per infurmassi di u rè Lotariu chì avia abandonatu a leghjittima sposa per unissi à una curtigiana.

Quattru anni dopu, hè mandatu cum'è legatu in Germania.

L'annu 875, hè incaricatu di andà in Francia per scunvince u rè Carlu Secondu, dettu u Pilatu, à vene in Roma à fassi curunà Imperatore rumanu. U ghjornu di Natale era di ritornu cù u rè.

Dopu à l'onori, principionu i castighi. U 2 luglio 876, u papa Ghjuvanni VIIIu (872-882) face una adunanza di veschi in a chjesa Santa Maria di i Martiri per ghjudicallu. L'assemblea u scumunicheghja. Era imputatu d'avè vulsutu fassi eleghje papa allora chì u titolare era statu imprigiunatu, d'esse partitante di l'Alemanu, d'avè cuspiratu contru à u rè di Francia, è d'avè pruvatu à fà entre i Saracini in Roma. A' quelli tempi, a pulitica di a Santa Sede era veradimente torbida.

Per sei anni è mezu ùn si sà ciò chì Formosu diventa, ma centu per una chì preparava a so rivincita.

U 15 dicembre 882, Ghjuvanni VIII hè assassinatu. Li succede Marinu Primu (882-884) chì assolve à Formosu è u riintegra in tutte e so cariche, onori è privilegi. Adrianu Terzu (884-885) è Stefanu Quintu (885-891) affidonu à Formosu missioni delicate.

U 19 settembre 891, Formosu hè elettu papa. Hè cunsacratu u 6 ottobre. Certi pretendenu ch'ellu hè statu u primu à passà da vescu à papa senza esse cardinale, allora chì d'altri dicenu ch'ellu hè statu fattu cardinale da Niculaiu Magnu (858-867). Per esse papa, era statu aiutatu da u partitu germanicu di Roma. Durante u tempu di u so pontificatu, a lotta in Roma fù terribile trà a fazione di Arnolfu di Germania è quella di Guidu, duca di Spoleto.

Dopu a morte di Formosu, è u curtissimu pontificatu di Bonifaziu Sestu - postu ch'ellu un durò chè una quindicina di ghjorni - un novu papa, Stefanu Sestu (896-897), un fanaticu, spintu da Angeltrude, a veduva di u duca di Spoleto, cunvucò ciò ch'elli anu chjamatu “ *il Sinodo del Cadavero* ”. Formosu era mortu dapoi ottu mesi quandu issu papa u fece ghjudicà cum'è usurpatore di u tronu di San Petru. U cadaveru fù cacciatu da e tombe vaticane, vestutu da papa, è messu à pusà liatu nantu à una carrega davanti à u tribunale direttu da Stefanu Sestu. A cundanna fù ch'ellu serebbi cacciatu da a lista di i papa. L'anu spugliatu, l'anu staccatu u capu, è tagliatu trè dite di a manu diritta, e dite chì davanu a benedizione.

Prima sepoltu in u cimiteriu di i pellegrini, vene à di quelli chì ùn avianu à nimu in Roma, u cadaveru fù torna cacciatu da terra, è lampatu in fiume.

L'annu stessu, si ne falò a chjesa di San Ghjuvanni Lateranu, chì ghjera cunsiderata cum'è a chjesa madre di tuttu u mondu cristianu. U populu attribuì quellu disastru à a cundanna di Formosu è si rivoltò contru à u papa rignante chì fù messu in prigione è strangulatu.

I successori anu riabilitatu à Formosu, ricunnuosciutu cum'è valide l'urdinazioni fatte da ellu, è scumunicatu i cardinali chì l'avianu cundannatu, ciò chì face chì oghje Formosu hè torna nantu à a lista di i papa.

I nomi di i papa aspesu si ripetenu cù un numeru d'ordine, ma quellu di Formosu ùn fù mai più purtatu da nimu. Forse chì i papa sò superstiziosi ancu elli.

Avà venimune à u fattu chì Formosu serebbi statu Corsu. Certi storici l'anu detta. Quale hè u primu ùn a sapemu.

Un Genuvese, Padre Oldovino, hà scrittu in u so libru intitulatu “ *Athenaeum ligusticum* ”, publicatu in u 1680, chì papa Formosu, era d'urigne corsa è figliolu di Leonis Cyrnei, dunque di Leone u Corsu.

Salvini, in a so Ghjustificazione di a Rivuluzione di Corsica, stampata in u 1764, a ripete... è aghjunghje chì u babbu passò da Corsica in a cità taliana di Porto in l'annu 852.

A' u seculu IX, quattrumila Corsi (d'altri dicenu quattrumila famiglie) si sò spatriati per via di l'invasioni arabe, è si ne sò andati in Roma. Sò stati accolti da u papa Leone Quartu (847-855) chì venia di chjude à muri a cità santa per ch'ella ùn sia più sacchighjata, cum'è l'annu nanzu, da i Musulmani. A' issi Corsi, u papa l'hà datu terre per ch'elli possu campà. Certi, invece di stassi dentru à l'accintu furtificatu, si sò stabiliti in Porto, in foce di u Tevere, vicinu à Ostia, sempre cù l'accunsentu è a benedizione di u papa chì sperava ch'elli averebbinu ricustruitu è furtificatu a cità. Secondu Salvini, u babbu di Formosu serebbi statu unu di quessi. E' Formosu serebbi statu elettu vescu di Porto in l'annu 864.

Chì Formosu fussi figliolu d'un Corsu - natu in Vivariu o natu accantu à Roma - serà vera o ùn serà vera? A quistione si pone sempre. Risposta sicura ùn ci ne hè, nè in un sensu, nè in l'altu, è ùn basta à di cum'è Tencajoli chì si tratta “ *di una tradizione rispettabile, la quale non è priva di valore* ”. Aghjunghjeremu : basta à credela.

Di i storici di a Chjesa corsa chì pensanu di sì, citemu :

- Anghjulu Francescu Colonna di Giovellina, in u 1671.
- Ghjacumu Semeidei, in u 1737.
- Monsignore di a Foata, l'autore di a Nanna di u Bambinu, in u 1895.
- U canonicu Casanova, in u 1931.

L'attuale storicu di a Chjesa corsa, u canonicu Francescu Casta, ellu pensa di nò.

Un altu chì, cum'è San Tumasgiu, vole vede è tuccà, hè u storicu Petru Antonetti. Hà studiatu l'affare da cima à in fondu (V. “ *Un pape corse ?* ” in “ *Le drapeau à tête de maure* ”, éd, La Marge, Ajaccio 1980) è cunclude :

“ *Rien que par l'atroce “ vendetta ” dont il fut victime, Formose n'aurait pas dépareillé une galerie des Corses illustres. Mais il faut renoncer à le compter parmi ceux qui ont porté au loin le renom de l'île. Et tant pis pour le pittoresque et le folklore!* ”.

## DA I CANALI DI CAMPULORI À CORREGGIO DI LOMBARDIA

U 7 ghjennaghju 1808, à i Canali di Campulori, paisolu di a cumuna di Cervioni, Marianna Moretti, moglia d'Anton Maria Brandi, parturia d'un maschju è u chjamava Ercule Magone.

Perchè Ercule Magone ? A risposta a truvemu in un quistunariu di u prefettu di u Golo, mandatu à i merri in u 1801. Trà numerose dumande, ci hè questa quì :

- Quale sono gli uomini chè hanno avuto stima nel paese, ed il di cui nome è venerato ?

U merre di Cervioni risponde :

- Magoni chè fù generalissimo dell'armate venete contro il Turco, e fù uomo celebre.

A vita di Ercole Magone hè stata conta à u seculu XVI da Frà Leandro Alberti, fendu una descrizione di l'Italia Versu a medità di u seculu XV, u paisolu di i Canali era assai pupulatu. Da custi, parte un certu Rinaldu chì si ne v' in Lombardia è si stabilisce in a cità di Correggio. Ci si marita, è a moglia, Lisabetta, li dà dodeci figlioli, ondecini maschji è una femina. A figliola era sempre in vita, assai vechja, in u 1551, quandu Alberti principiò à scrive a discrizzione di l'isule taliane.

Unu di i maschji era Ercule Magone. A parulla magone (o macone) hè u nome di una erbaccia chì nasce à mezu à e biade, ma hè dinù “ *u grande magu* ” è face pensà à Magumettu è à una urigine araba. Da cugnومه di un individu, a parulla hè diventata cugnومه cullettivu di una famiglia è po casata. A' i Canali di Campulori, l'ultimu chì purtava issa casata di Magoni (o Maconi) hè mortu in u 1848.

Giuvanottu, Ercule Magone hè sullatu in e truppe di u duca di Milanu, è po in quelle di u duca di Ferrara. Questu u presta à u generale venizianu Bartolomeo Liviano, chì ne face un culunnellu. Liviano dicia : “ *S'avessi decemila fantacini cum'è Magone è tremila cavalieri cum'è Basilio della Riva, mi ferebbi padron del mondu* ”.

A' Magone, u papa è l'imperatore li fecenu pruposte, ma ellu ricusò d'abandunà l'armata veniziana. Rispundera sempre : “ *Povero, e dal bene* ”.

In u 1526, avia 44 anni. Participendu à l'accampu di Cremona, morse d'una archibugiata.

Frà Leandro Alberti conta chì Ercule Magone era grande, furzutu, pelineru. Era generosu, bravu, calmu, ma per un sì o per un nò, entria in e furie. Parlava pocu, manghjava pocu, durmia pocu. D'invernu si battia pettu nudu. D'estate, cupertu di pelle, ùn suffria da u callu. Era spauratu, è sispassighjava sempre senza arme. Ma sì qualchidunu u insultava, ghjittava a beretta, è a si facia à e manicchie.

Ercule Magone hà avutu un figliolu, Rinaldu Corsu, chì fù una di e glorie di l'Italia.

Sì voi andate in Correggio, vederete u marmaru ch'ellu hà fattu fà pè u babbu. A scrizzione, in latinu dice :

*“ In memoria d’Ercule Magone Corsu, figliolu di Rinaldu, chì, in e so longhe è periculose intraprese militare ebbe trentacinque ferite. Omu distintu è d’una grande forza d’anima, hè mortu d’un colpu d’archibugiu à l’assaltu di Cremona, à 44 anni, in u 1526, u ghjornu di a festa di Maria Assunta, Rinaldu, u figliolu, hà postu istu marmaru. Aghju campatu fin’ch’aghju pussutu campà ; morgu quandu ellu hè bè di more ”.*

U marmaru si trova sottu à u portacu di a chjesa di San Francescu, cacciatu da dentru in u 1647, pè a custruzione di una doppia fila di cappelle laterale.

Quandu Ercule Magone morse, lasciava una veduva - Margarita di Correggio - è un zitellucciu di dui anni è mezu chì si chjamava Rinaldu cum’è u babbone.

Issu zitellu, natu u 16 ferraghju 1524, hè diventatu celebre cù u nome di Rinaldo Corso. Fece i so primi studii di litteratura cù Veronica Gambarà, una principessa chì scriveva lettere è poesie. Dopu ampara u Dirittu à l’Università di Bologna cù u famosu Andria Alciati, un sapiente chì fù u primu à servesi di a Storia per studià u Dirittu rumanu. A’ 22 anni, Rinaldu hè laureatu dottore in Dirittu.

Da zitellu, Rinaldu scriveva digià poesie. A so prima opera cunnosciuta era stata fatta à dicesette anni, in l’onore di a marchesa Vittoria Colonna, una puetessa chì avia per ammiratore à Michelangelo.

A’ trentanni, Rinaldu si marita cù Lucrezia Lombardi, una bellissima donna, assai intelligente ma capuchjina è capivana, chì si lascia u maritu trè anni dopu. Lucrezia parte cù u dottore Cartari, un amicu di Rinaldu, è li face lascita di u so casale. Quandu ella more, assassinata, u maritu è l’amante sò sospettati, ma prove ùn ci ne hè, nè per l’unu, nè per l’altu, è u tribunale i dichjara nucenti.

Rinaldu hè statu cunsigliere di u principe di Correggio, ispettore di u duminiu di u marchese di Pescaire, auditore è secretariu di u cardinale Girolamo di Correggio.

A’ 48 anni, si ne vada in Roma, è si face prete. A’ 55 anni, u 3 aostu 1579, hè fattu vescu di Strongoli, in Calabria. More trè anni dopu in issa cità.

Rinaldu Corsu resta una di e glorie di l’Italia. Era ghjuristu, puetu, scrittore, storicu, è grammaticu. Cunnosceva a lingua ebraica, a greca, è a latina. Hà traduttu Omeru, hà messu in rime i Salmi di Davide, è hà spiegatu i scritti di Petrarca.

Ci face piacè di celebrà a memoria di issu omu chì hà aghjuntu à u so nome “ *Rinaldu* ” u cognome “ *Corsu* ” in l’onore di u caccaru natu in i Canali di Cervioni. Ghjera un attu di curaggiu : à l’epica, i Corsi ùn eranu tantu stimati in Italia.

BIBL. Frà Leandro ALBERTI, “ Descrizione di tutta l’Italia e Isole pertinenti ad essa ”, in Venetia, appresso Paolo Ugolino, 1596. - Riccardo FINZI, “ I Cimeli del costituendo Museo Lapidario di Correggio ”, Stab. Poligrafico Artioli, Moderna, estratto da ATTI E MEMORIE.

## L’APE DI CALINZANA

U 14 ghjennaghju 1732, è truppe alemane, venute in Corsica à aiutà i Genuvesi, eranu disfatte in Calinzana... da Calzaninchi è altri Balanini... è da l’ape.

Tandu facianu dui anni chì i Corsi s’eranu rivultati contru à Genova. In issi dui anni, i Genuvesi l’avianu pruvate tutte per fà piantà o per vince a rivolta : l’allusinghi, e prumesse, e minacce, è a guerra. Ma i patrioti, cumandati da Luigi Giafferi, di Tavagna, è Andria Ceccaldi, di u Viscuvatu, fatti capigenerali di a Nazione, si sentianu capaci d’entre in Bastia, duve ellu stava u governatore, è di lampà i Genuvesi in mare.

Allora, u Senatu di Genova avia dumandatu l’aiutu di l’Imperatore d’Alemagna. U 19 luglio 1731, Carlu Sestu avia prumessu di mandà, per principià, 3600 sullati, è Genova avia accettatu di pagà 26 000 fiurini u mese. U 9 aostu, e prime truppe di l’Imperatore sbarcavanu in Bastia.

Dopu una seria d’operazioni intornu à Bastia, indì u Nebbiu è e Costere, è po longu à u mare sinu à San pellegrinu, u generale alemanu decide di sottumette a Balagna. E’ face parte 2000 omi, per terra è per mare.

A’ u mese di ghjennaghju di u 1732, 600 sullati, armati cumu si deve, cumandati da u culunellu Vinz, un omu di prudenza è di valore, sbarcanu in Calvi.

Vinz, cù i so 600 omi, più un centu di a furtezza di Calvi, più un centu di Corsi di l’Algaiola, decide d’occupà à Calinzana.

Eccu u racontu di issa spedizione cum’ellu hè statu scrittu da u storicu Ambrosiu Rossi.

Per agì cù sicurezza, u culunellu Vinz manda un frate cappuccinu per dè à Calzaninchi chì l’armata si serebbi avanzata cù sentimenti pacifichi sì a pupulazione accettava di rimette l’arme. U frate era un Calzanincu assai fidu à a Republica di Genova, è li si paria di fà bè evitendu u sfracellu di i so paisani.

Ma i so paisani ùn eranu di issu avisu. Per principià, impediscenu à u frate di ritornà in Calvi. Avianu poche arme da focu è temianu ch’ellu spantichessi a so debulezza. In Calinzana ci era da trè à quattrucentu famiglie, dunque appena di più chè 1500 abitanti, è tutta issa ghjente ùn avia chè una vintina d’archibugi. Avianu qualchì pistola, ma, pè u più eranu armati di lancia, sciabule, o stilette cureschi.

Allora, inventanu un strattagemmu. Un proprietariu avia una poche di bugne longu à a strada chì andava in Calvi. Per ellu, isse bugne eranu perse, chì i sullati ùn si serebbinu privati di sciappà tuttu per istrada. Decidenu dunque di purtalle in paese, è di ponele nantu à e finestre chì davanu versu a marina, pronte à esse capulate in piazza. Si furtificheghjanu à a megliu indì e case, è, l’arme essendu distribuite, aspettanu a ghjunta di u culunellu alemanu cù e so truppe.

Era in a maitinata di u 14 ghjennaghju quandu Vinz partì da Calvi cù 800 omi, più un rinforzu d'un centu di Calvesi. Vinz sperava ancu di scuntrà u frate per istrada cù una risposta. Ghjuntu à u pede di u paese senza avè trovu u messaggeru, decide l'attaccu. Scumparte e so truppe davanti è à i lati, è cumanda di francà u muru ch'attorniava u paese. Mentre ch'è i sullati cavalcheghjanu quellu muru, ch'è d'altronde era bassu, Calzaninchi sparano à più pudè cù i pochi fucili è e poche pistole ch'elli avianu, ciò ch'è un impedia micca l'Alemanu d'avanzà. Allora, da e finestre, lampanu quelle bugne d'ape.

A confusione fù grande, è Calzaninchi ne prufittanu per attaccà, ricuperendu l'arme di i morti, è dinù quelle di i sullati ch'è partianu à fughji per francassi di quelli insetti picculi ma feroci.

In issu mentre, i patrioti ch'è ghjeranu in i paesi intornu, venianu in rinforzu. Vinz, si rese contu ch'ellu si serebbi trovu mezu à trè fochi : quellu di i Calzaninchi, quellu di u generale Giafferi ch'è ghjunghja da Lumiu, è quellu di l'abitanti di Cassanu, Lunghignanu, è Ziglia. Dete l'ordine à e so truppe di ritirassi, è partianu per Calvi. L'azione era durata quattru ore.

L'Alemanu ebbenu una perdita d'à pocu pressu 200 omi trà morti è feriti, frà i quali diversi ufficiali cum'è u tenente culunnellu, è u capitanu di i granadieri. Lascionu un paese più armatu chè mai è, per un pezzu, cuntendu quella disfatta, dicianu ch'elli s'eranu battuti contru à e mosche.

Avà, omu si pò pone a quistione di sapè s'issu racontu hè veru o nò.

Quellu ch'è hà parlatu di l'ape pè a prima volta, cuntendu a battaglia di Calinzana, hè l'abate Ambrosiu Rossi, un omu ch'è hà passatu quaranta anni à scrive una storia di Corsica in dicesette volumi.

Ambrosiu Rossi hè natu in u 1754, dunque 22 anni dopu à l'affare di l'ape. A battaglia li pò esse stata conta da ghjente ch'è ci avia participatu. Quandu ellu hà principià à scrive e so " *Osservazioni Storiche* " - hè u titulu di a so opera -, era in u 1778, è tandu un Calzanincu di 80 anni ne averebbi avutu 34 l'annu di a battaglia.

Avà, femu a parte di l'esagerazione, ma, ancu in e legende ci hè qualcosa di verità, difficile ista volta à disciuplicà.

Ferrandu Etori, trattendu di a battaglia di Calinzana, è di u racontu di l'abate Rossi, hà scrittu in u MEMORIAL DES CORSES :

*Les journaux de campagne des Impériaux, comme d'ailleurs les mémoires de Rostini, donnent une image moins simple et moins romanesque des événements. Calenzana était un village fidèle à la République, et c'est la raison pour laquelle le colonel de Vinz, parti de Calvi, projette de l'occuper afin de mieux tenir la Balagne occidentale ; il a, du reste, dépêché un capucin pour prévenir les habitants de son arrivée. Mais il tombe mal, car, en ce même jour, Ceccaldi et Giafferi tiennent consulte au couvent d'Alziprato et ont envoyé un fort noyau de leurs partisans pour rallier les Calenzanais. A Calenzana, la discussion est vive entre fidèles de la République et patriotes des villages voisins. Les deux partis en sont même venus aux mains quand on annonce l'arrivée des Autrichiens. Aussitôt des patriotes, parmi lesquels Pietro Pizzini, de Speluncato, et Anton Marco Tortora, de Muro, ouvrent le feu sur les soldats qui ripostent, et le village tout entier - amis et ennemis de la République mêlés - est entraîné dans une bataille à laquelle viennent participer les insurgés réunis à Alziprato. Un curieux document inséré dans un registre de la paroisse de Calenzana, qui donne la liste des morts et des blessés du côté corse, confirme l'origine variée des combattants : à côté des Calenzanais, on trouve des noms de Montemaggiore, de Muro et même d'Asco.*

U racontu di l'abate Ambrosiu Rossi hà ghjuvatu à u principe Petru Napulione Bonaparte per scrive un millaiu di rime taliane ch'ellu hà publicatu in u 1865 cù u titulu " *La battaglia di Calenzana, poemetto storico* ".

Oghje, in Calinzana, ci hè un marmaru scrittu : *Campo santo dei Tedeschi - Ici tombèrent et furent enterrés 500 Allemands tués au service de Gênes - Bataille de Calenzana, 14 janvier 1732.*

E' i paisani vi contanu una vera legenda, riprudutta da l'autori di u GUIDE DE LA CORSE MYSTERIEUSE, fendu entre in ballu e donne ch'è tiranu panculate è tizzoni di deda, lampanu oliu bullante è bugne d'ape da nantu à i tetti, mentre ch'è l'omi lontanu tori unti di pece infiarata. Ancu Santa Ristituta averebbi participatu à a lotta per difende " *i so paisani* ".

## U SCALU DI E PRUNETE DI CAMPULORI

U 2 ghjennaghju di u 1756, Pasqule Paoli dava ordine di distrughje e torre di u bordimare per ch'è i Genuvesi ùn si ne servinu, for di quella di e Prunete di Campulori, à a marina di Cervioni, ch'è devia prutegge u cummerciu di a Nazione è e relazioni cù a Terraferma.

Ghjè Clemente Paoli ch'è hà cunsigliatu u fratellu. Subitu, a torra hè curata da e milizie comunale ch'è si scambianu tutti i quindici ghjorni. Ma, i Campulurinchi avendu più premura di i fatti soi chè di a securità di a pieve, Paoli ne dà a guardia à trè sullati di mistieru.

Ci mette cannoni per tirà palle di 15, 16, 18 è 20 libre, è, di marzu 1760, palle di 24 libre. Omi cumpetenti preparanu i fusti, è u generale si dispiazza per vede s'è u travagliu hè ben fattu.

Prutetti da issu armamentu, accostanu battelli ch'è venenu da Livornu, Portu Longone, Portu ferraiu, Civita Vechja, Napuli... è d'altrò.

I Genuvesi provanu parechje volte à impadrunissi di a torra. In dèrnu ! Un' li reisce nò cù a forza, nò cù u tradimentu.

Una filucca, cù paviglione à testa di Moru, face u passa è veni davanti à e Prunete, è verificheghja tutti i battelli. Quelli ch'è facenu u cummerciu cù i Genuvesi, sò arrestati. E barcaccie pigliate à u nimicu sò empiute di petre è affundate, di manera à fà un molu ch'è prutegge u scalu da e matarusciate.

Pascale Paoli dicit : “ *I nimichi ùn portanu apprensione chè da u mare* ” è, in u 1760, a nazione corsa hà i so battelli di guerra. U scalu di e Prunete diventa un cantieru navale. I primi di ghjennaghju 1772, centu cinquanta Capicursini ghjunghjenu per esse marinari nantu à una meza galera è un filuccone chì venenu d’esse finiti.

U 10 ghjennaghju, Pascale Paoli scrive à Salvini : “ *Oghje mettimu in mare a meza galera. Ognunu cunvene ch’ella hè un bellu battellu, capace di tene u mare tuttu l’annu. Ci costa trentamila lire ma, s’ella hà bona fortuna, rapurterà assai di più à a Nazione, è disturberà u cummerciu di i nimichi. L’equipaggiu nurmale hè di ottanta omi. Davanti ci sò trè cannoni di sei, è dui tirapetre in bronzu, dinù di sei. A’ i lati, ci sò sei tirapetre in ferru per mitraglia* ”.

Per evità a ghjunta di malatie d’appigliu cù i battelli venuti da fora, u Cunsigliu Superiore di a nazione corsa avia istituitu, u 12 settembre 1760, un Magistratu di Sanità di cinque persone, tutte Cumpulurince. U presidente era Ghjuvan Carlu Cotoni di u Cotone. I consiglieri : Ghjuvan Brandu Virgitti, di Cervioni, Ghjiseppu Maria Orsatoni, di u Muchjetu, Paulu Girolamu Brignole è Ghjambattista Astima, Bastiacchi d’origine ma stabiliti in Cervioni dapoì un pezzu. Omu si pò dumandà perchè u scalu di e Prunete era diventatu u portu prediletu di a Nazione corsa.

A prima ragione hè pulitica. Daretu à e Prunete ci hè u Campulori è tutta a Castagniccia, tenuti da patrioti ch’ùn temenu l’attachi genuvesi.

A seconda hè una quistione di tattica : in una diritta, senza golfi, senza calelle, e nave nimiche ùn ci si ponu piattà è si vedenu ghjunghje da luntanu.

E’ po ci sò e ragioni fisiche. Malgradu a costa sabbiosa, custi l’acqua hè abbastanza fundia à orlu di mare. E muntagne sò talmente vicine à a costa chì u libecciu ci inticcia è passa per sopra. Padule ùn ci ne hè. E’ l’acqua per beie ùn hè micca troppu luntanu è ghjè bunissima. Petru Cirneu dicit, in u 1500, chì l’acqua di u Botrangulu era a megliu pè i marinari : ancu à viaghji longhi, mai era currotta.

Per via di isse ragiò, Campulurinci anu sempre sepratu d’avè un bellu portu.

Un annu dopu a cunquista francese, n’anu fattu a dumanda. I cummissari di u rè di Francia anu rispostu chì u benefiziu d’una custruzione simile ùn era chè pè a pruvincia è tucava à ella a spesa.

Centu è tredici anni dopu, a cumuna di Cervioni riface a dumanda. I Ponti è Argini pruponenu u prugettu d’un molu in legnu di centi vinti metri. U costu era di 15 000 franchi, 10 000 pè u Statu, 5000 pè a cumuna. L’8 ottobre 1884, u ministeru si dichjara favurevule, ma u permessu definitivu triga à ghjunghje è, quattu anni dopu, ci hè quella catastroffa di u fillossera. U paese avia urganizatu tutta a so ecunomia nantu à una sola cultura. Cù a sterpazione di a vigna, à Cerviuninchi ùn li restava chè l’ochji per pianghjè.

Purtantu, malgradu u mancu di strutture, i picculi battelli ghjunghjenu sempre à u scalu di e Prunete. U statu civile di Cervioni ne dà testimonianza. In u 1783, interranu un marinaru Napulitanu ; l’annu dopu un Bastiacchi ; in u 1787, un Capicursinu ; dui anni dopu un Bonifazinu, è, in u 1826 un altru Bastiacchi.

Da u 1822 à u 1825, trenta tone di marcanzia partenu da e Prunete per Marseglia è centu per Sette. In u 1827, diciottu battelli ghjunghjenu cù trecentu è ondecim tunellate di minerale di ferru, tessuti è altre marcanzie. Ripartenu cù duie centu è settantasei tunellate di vinu, oliu, pelli, legna è scorza di querciu.

In u 1861, u scalu di e Prunete hà u dodecesimu rangu pè e ricette di Dugana, dopu à Bastia, Aiacciu, L’Isula Rossa, Bonifaziu, Pruprà, Macinaghju, Calvi, Sulinzara, Cinturi, Portivechju è San Fiurenzu.

Pè u sale, vene à u quattu rangu cù 11 289 franchi, dopu à Bastia, Aiacciu è l’Isula, di sicuru per via di l’industria di i salami in Castagniccia.

Dopu à u 1900, in e Prunete ùn accostanu più chè qualchì barca pè a pesca è, di tantu in tantu, un battellu chì porta roba pè i Virgitti di Cervioni chì facenu u cummerciu à l’ingrossu.

U portu ùn sarà mai fattu. Oghje ci ne hè unu à un kilometru è mezu più in sù, pè u turisimu. Ma què hè un altru capatoghju.

### **DOMENICO ASCIONE “ IMPRESSORE CAMERALE ”**

U 26 ferraghju 1763, muria, in Cervioni, Domenico Ascione, “ *impressore camerale* ”, vene à di stampadore ufficiale di a Nazione Corsa.

Domenico Ascione era un Napulitanu. Era sbarcatu à e Prunete di Campulori trè anni nanzu, di ferraghju 176à, cù un torchju è tuttu u materiale necessariu pè a stamperia.

Pascale Paoli, fattu capugenerale in u 1755, avia decisu in 59 di creà issa stamperia, è avia dumandatu à i so corrispudenti in Livornu è Napuli, Antone Rivarola è Luigi Zerbi, di truvalli u materiale è un omu di l’arte. Stimava chì a guerra fatta à Genuva cù a penna era impurtante quant’è quella fatta cù l’arme.

U Stampadore hè statu trovu in Napuli. A nazione u pagava 90 lire à l’annu, 60 date à ellu stessu, 30 date à a so famiglia in Napuli.

Di ferraghju 1760, Ascione si stabilisce à u conventu di Cervioni, sottu à u cuntrollu di Padre Leunardu Grimaldi, di u Muchjetu, un Franciscanu assai sapiente - postu ch’ellu ferà da prufessore à l’Università - è amicu di Paoli.

In l’archive di a merria di Cervioni, dui atti testimonieghjanu di a prisenza d’Ascione :

- u 2 ghjugnu 1760 u stampatore face da cumpare per una figliola di un Francese di u Linguadocca.
- L’8 ghjugnu 1761, una figliola di Domenico Ascione, maritata cù u Napulitanu Carlu Piscopi, parturisce di una zitella, ciò chì pò fà pensà chì Ascione avia fattu vene, da Napuli, a so famiglia.

A stamperia stete pocu à u conventu. Dece mesi dopu era purtata à “ u Munestè ”, tramezu à u conventu è u paese di Cervioni. Issu munasteru di Terziarie franciscane era governatu da sora Risabetta, una Vivariaccia purtetta da Paoli.

A' u Munastè ci stà menu di dui anni. Di lugliu 1762, a mettenu in un locale chì appartenia à un certu Niculau Traverso, chì, ellu stava à a Piuvanaccia, quartieru di Cervioni.

U 26 Ferraghju 1763, Domenico Ascione more. Di chì malatia, ùn si sà. Ciò chì si sà hè chì a si hà fatta in pochi ghjorni. Hè statu rimpiazzatu pruvvisoriamente da un giovanu prete di 28 anni, u Cerviunincu Ghjuvanni Moretti, è, definitivamente, di ghjugu 1763, da un stampadore ghjuntu da Lucca, Bastianu Francescu Battini.

Francescu Flori, chì hà publicatu un studiu nantu à a stamperia in a rivista ETUDES CORSES (N°18-19), dice :

*Battini a installé son matériel dans le local de la “ stamperia camerale ”, à Cervioni, où l'on procède aux aménagements nécessaires. Nous savons par les comptes de l'abbé Rostini - Rostini governava e finanze di a Nazione - qu'il y a une pièce où l'on compose, une armoire pour ranger kes caractères, une table à l'usage du “ libraio ”, c'est à dire l'ouvrier chargé du pliage et du brochage des livres. Des réparations sont également effectuées à la presse. Ce que nous pouvons déduire des mêmes comptes, c'est qu'il s'agit d'une presse à bras comportant un marbre mobile, un tympan et une frisquette, en somme une presse relativement perfectionnée. Le matériel de l'imprimerie comprend également un marbre pour battre le papier, de grands ciseaux de relieur, un moulin pour broyer les couleurs, etc. Les caractères continuent à venir de Naples.*

Di marzu 1764, a stamperia hè stata cacciata da Cervioni è purtata in Corti, sede di u governu naziunale. L'ultimu documentu stampatu in Campulori era l'edittu di u 26 marzu chì dava a currispundenza trà a muneta naziunale è e munete strangere.

### U MILANESE CHI VULIA ESSE RE' DI CORSICA

U 7 marzu 1764, l'avventurieru Giuseppe Gorani sbarcava in Corsica è ci stava una quandecina di ghjorni. In Corti hè statu ricevutu da Pascale Paoli. Cum'è tanti altri, sunniava di esse rè di Corsica.

Giuseppe Gorani era natu in Milanu in u 1740 in una famiglia nobile è ricca.

A' 17 anni, s'ingagia in l'armata austriaca in guerra contru à a Prussia, quella famosa guerra di Sette anni. Dui anni dopu, hè fattu prigiuneru. Issa prigiunia hè stata per ellu una campa : hà passatu quattru anni à istruissi. Si sà chì Federiccu Secondu, rè di Prussia, avia fattu vene in u so paese, sapienti è scrittori, francesi soprattuttu, Gorani, chì ghjera assai intelligente, hà prufittatu di issu ambiente d'intellettualità.

Finita a guerra, decide di girà u mondu. U 19 ferraghju 1764, ghjunghje in Genuva. Custi scontra trè Corsi chì avianu cunnusciutu à Teodoru, rè di Corsica.

Ellu si mette in capu di fanne altrettantu... è megliu.

Quelli Corsi l'avianu dettu chì Teodoru avia fiascatu pe venuta in l'idea ancu à Mauriziu di Sassonia, u mareschiale di Francia vincidore à Fontenoy.

U 7 marzu, Gorani sbarca in San Fiorenzu. U lindumane hè in Bastia. U 12 hè in Corti. Vestutu da ufficiale austriaccu, trova u mezu di fassi riceve da Paquale Paoli chì u feghja per meraviglia.

Induve ellu passava, ghjudicava ghjente è lochi cum'è s'è ellu fussi un gran capu militare.

- U portu di San Fiorenzu ? Magnificu, è sicuru per mette i moi battelli a l'appossu !
- A cittadella di Bastia ? Ma hè facile d'entreci ! Cumu hè chì Pascale Paoli ùn la ci hà fatta ?
- E' Paoli, chì omu hè ?

Eccu ciò ch'ellu ne dice in e so memorie scritte una quarantina d'anni dopu :

Paoli era putente è avia grande autorità nantu à i Corsi, per via ch'ellu avia fattu assai bè pè u so paese. Avia ancu qualchì nimicu chì u incausavanu di esse troppu imbiziosu è dissimulatore. Ma a verità era ch'ellu governava l'internu di l'isula cù una grande muderazione. Chjamava assessu, in cunsulta, i deputati di e pievi, è i cumbulia à modu soiu senza ch'e

oli. Ma allora, cumu fà per togliu u postu à un capu di Statu simile... tenutu caru da u populu.

Per Giuseppe Gorani, trampali ùn ci ne era mai :

- Paoli pupulare, mi sbruglieraghju per ch'ellu ùn sia più. Un' basta di fà sorte i Corsi da a ignurantità è da a superstizione. Ci vole à cunduceli nantu à i rampali di Bastia, d' Aiacciu, di Calvi, di Bonifaziu, di San Fiorenzu. A' i Corsi, u pane, a luce, ùn li bastanu ; li ci vole a vittoria.
- Cumu fà ?
- Sbarcu in Corsica cù 30 000 omi, 25 cannoni grossi, 30 legeri, 25 000 fucili à baionetta, 25 000 sciabule.
- I Solli ? I truveraghju.
- I battelli dinù.
- Mettu 6000 omi à u centru di l'isula. Eiu, cù 8000, forzu à Bastia, 4000 omi i mandu in Aiacciu, altrettanti in Bonifaziu, 2000 in l'Isula Rossa, 2000 in San Fiorenzu
- A' ogni attaccu, mettu daretu 20 000 donne cù torchje infiarate per fà crede chì simu ancu più numerosi.
- A vittoria hè sicura.
- Affare fattu, mandu 20 000 sullati in Genuva. Quale hè chì si aspetta à tanta stumachiccia ? I Genuvesi sò surpresi. Ma dinù u rè di Sardegna, quello di Napuli, u Papa, i Veneziani, è ancu a Francia, è tutta l'Europa.
- Tutti amici.
- I solli piovenu.



- E' facciu di a Corsica una putenza immensa cù trè milioni d'abitanti.

Eccu i calculi fatti da Giuseppe Gorani in l'annu 1764, allora chì a Corsica, in manu à Paoli, ùn era mai stata cusì bè guvernata.

Da Corsica, Gorani parte per Custantinopuli. Girà u mondu, sò i so sciali.

In u 1790, hè in Parigi. S'inframette dapertuttu, persuasu chì, senza ellu, a Rivuluzione francese ùn pò sparghesi in u Mondu. Frequenta à Bailly, merre di Parigi. Face da secretariu à Mirabeau. L'Assemblea naziunale li dà a citadinanza francese.

E' po vene Robespierre, è li tocca à fughje. Si ne và in Sguizzera è custì campa torna una vintina d'anni scrivacciulandu tantu è più.

L'omu era ntelligentissimu ma, cum'ellu hà dettu ellu stessu, u so battellu avia più vela chè fustu.

BIBL. "Mémoires de Gorani, Première édition française établie par Alexandre Casati", NRF Gallimard, 3<sup>e</sup> éd. 1944.

## E MILIZIE PAULINE IN CAPRAIA

In a seratinata di u 16 ferraghju 1767, duiecentu omi, cumandati da Acchille Murati è Ghjambattista Ristori, partianu da Macinaghju nantu à quatordecì gondule per occupà l'isula di Capraia.

Tandu, facianu quasi dodeci anni chì Pasquale Paoli era capugenerale di a Nazione corsa. A Corsica, l'avìa urganizata puliticamente è ecunomicamente, ma ùn li era ancu riesciuta di scaccià i Genuvesi.

Ci vole à dì chì, dopu à l'Alemanì, i Francesi eranu scalati quattru volte per impedì chì i Genuvesi sianu lampati in mare : in u 1738, dopu a partanza di Teodoru, in u 1748, per via di e pretensioni di u rè di Sardegna, in u 1756, un annu dopu à l'elezzione di Pasquale Paoli, è in u 1764. A quarta volta, avianu avutu in depositu i porti di Bastia, Aiacciu, San Fiorenzu, Calvi è Algaiola. U solu locu duve i Genuvesi si mantenianu da per elli, era Bonifaziu, malgradu chì viveri è munizioni ùn ghjughjissinu chè per mare.

E truppe francese eranu cunfinate in i cinque presidii marittimi citati pocuprima, ma u governu naziunale li permetta - ùn perdenduci nunda - di fà cummerciu cù i Corsi: sottu à Furiani è vicinu à Erbalonga per quelle chì ghjeranu in Bastia, à a torra di u fiuminale d'Oletta per quelle chì ghjeranu in San Fiorenzu, à a torra di Caldanu per quelle di Calvi, è sottu à Alata per quelle d'Aiacciu.

Quandu i Corsi sbarcanu in Capraia, facianu sette anni chì una cunsulta avia dichjaratu a guerra marittima à a Republica di Genuva. I Corsi avianu preparatu una piccula flotta chì alzava u pavigliuone biancu à testa di Moru ricunnusciutu da parechje nazioni, è, pianu pianu, s'eranu fatti à l'idea d'andà à attaccà i Genuvesi in Genuva. Ciò chì spiega ch'elli abbianu avutu l'arditezza di occupà l'isula di Capraia.

Capraia hè un isulottu tramezu à Bastia è Genuva. Da u Capicorsu ci hè una quarantina di chilometri. In i tempi, era pruprietà di i signori capicursini di San Culumbanu. In u 1501, i Genuvesi u s'avianu pigliatu. Dunque, pè i Corsi, Capraia era una terra corsa. L'idea d'occupà à Capraia, anu dettu ch'ella venia da un certu Paulu Mattei, di Cinturi, padrone di barca. A' u mese di dicembre, rientrava da Francia quandu a timpesta l'ubligò à rifugiassi in l'isulottu è à stacci pare parechji ghjorni. Si accorse chì e truppe genovesi eranu poche. In quantu à e milizie capraiese, cum'è tutta a pupulazione - forse un millaiu di persone - ùn parlavanu chè di Pasquale Paoli. Certi dicianu " *Simu Corsi quant'è i Capicursini. E' chì aspetta Paoli à dacci a libertà ?* ".

U periculu venia da a flotta di a Republica di Genuva, una flotta chì ùn era più quella di i tempi, quandu ella mettia u terrore in u Mediterraniu, ma quantunque ùn ci era paragone trà i pochi battelli corsi è e belle fragate genovesi.

A cunclusione era chì ùn era difficile à i marinai di a Nazione di fà un sbarcu.

L'affare era di mentenecisi.

Dunque, u 16 ferraghju 1767, à l'attrachjata, tuttu era prontu, u mare era bellu, è u ventu prupiziu. A' quattru ore di mane, e gondule sbarcanu duiecentu omi nantu à una piccula marina chjamata u Ceppu. Mattei avia raggiu : e milizie capraiese si rendenu subitu è l'ufficiali municipali facenu entre i Corsi in u paese, u solu paese di l'isula, cù un portu prutettu da una citatella. Restava à cunquistà a furtezza è una torra chì cummandava l'entrata di u portu, è ancu duie altre torre, più luntanu, quella di u Sinopitu è quella di i Barbici.

U 19 ferraghju, a torra di u Sinopitu, capituleghjanu : eranu difese da Capraiesi. Ma di piglià a citadella, ùn ci era l'arte. Era occupata da sullati genovesi chì avianu una artiglieria è una pruvista di viveri.

I primi di marzu, affacca una squadra genovese. E', canunate nantu à e pusizioni corse ! Un mese sanu face u giru di l'isula, ma sullati ùn ne sbarca. Forse chì u senatore Agostino Pinelli, cumandante in capu, pensava chì i Corsi si eranu messi in una trappula, è chì bastava à aspettà.

U 2 aprile, tiranu à più pudè di cannone nantu à i posti tenuti da i Corsi, è provanu à appruvistà a citadella. Ma i Corsi, tandu, eranu più di duiecentu ; d'altri eranu ghjunti purtendu cannoni. E' l'artiglieria corsa ubligheghja i battelli genovesi à alluntanassi. A flotta si ne và à a Spezia.

U 16 aprile hè di ritornu. Si alza un forte ventu, è li tocca à rifugiassi sia in l'isula d'Elba, sia in Toscana.

U primu maghju, eccula torna. Dui ghjorni dopu, nantu à una piccula marina, sbarcanu 150 sullati cumandati da un Corsu, Antunucciu Matra, u cucinu di quellu Manuellu chì, dodeci anni nanzu, avia fattu a guerra à Pasquale Paoli è si era fattu tumbà indù u Boziu. Corsi è Capraiesi contrattacanu : sei ufficiali è vintiquattru sullati di l'armata genovese

sò tombi, quattordeci ufficiale è ottanta sullati sò fatti prigionieri. A' Antunucciu li riesce à scappà è à ghjunghje in Genuva.

In u truppa genovese sbarcata in Capraia, Matra ùn era u solu Corsu. Quantu ? Forse più di vinti. Unu era u capitanu Massoni, di Chigliacci di Campulori, ch'è fù tombu. Servia, in Genuva à l'ordini di u culunnellu Caraffa, ch'è avia spusatu a surella.

U 18 maghju, volta a squadra. Un' si tratta più, cum'è nanzu, di trè o quattru fregate è qualchì filuccone. Ci hè, in tuttu, una quarantina di batteli. Malgradu quessa, ùn li riesce à ch'è i Corsi abandonghinu l'accampu di a citadella.

U 29, u governatore genovese, ch'è ghjera nentru, ottene di capitulà cun onore, è si rende. Tutti i Genuvesi anu dirittu d'andassine in u so paese, à cundizione d'ùn fà più guerra à i Corsi per un annu.

In a furtezza, i Corsi ricupereghjanu 13 cannoni, 1600 palle di cannone, 3 casce di palle di fucile, 78 sacchetti di polvera, è pruviste in pane è farina per un mese. E perdite corse eranu state di 12 morti è 25 feriti.

A cunquista di Capraia hè a più bella vittoria corsa contru à i Genuvesi. Oramai, questi ùn sò più padroni di u mare Tirenu. Un' sò più liberi di fà cummerciu cum'elli volenu in u Mediterraniu. E' si sà ch'elli eranu più cummercianti ch'è sullati. Quale hè ch'è pudia pensà, 37 anni nanzu, quandu ella scuppiò a rivolta, ch'è a bandera à testa di Moru pudia sventulà for di a Corsica ?

U Senatu di Genuva capì, tandu, ch'è, per elli, a Corsica era bella ch'è persa, è ùn era ancu scorsu un annu dapoi a capitolazione di u governatore genovese di Capraia ch'è a Republica cedia a Corsica à a Francia. Rivenimu à i Corsi ch'è servianu in l'armata genovese à l'epica di a cunquista di Capraia. Aghju citatu à Antunucciu Matra è à Massoni, ma ci tocca à parlà d'un terzu.

Pasquale Paoli sapia tuttu ci ch'è si passava in Genuva. Quattru ghjorni nanzu ch'è Antunucciu sbarcni in Capraia, scriveva à so intima amica, Sora Maria Dumenica Rivarola, è li dicia : *“ U prugettu di i Genuvesi hè d'accustà in Capraia, d'appughjà scale à i scogli duve ùn ci hè micca Corsi, è d'intruduce, in l'isula à Antunucciu è à Ferdinandu cù i vinti Corsi ch'è sò nantu à e galere ”.*

Issu Ferdinandu era Ferdinandone Agostini, di u Favalellu di Campulori (oghje cumuna di San Ghjuglianu), scacciatu da Corsica da Pasquale Paoli in u 1755, per tentativu d'omicidiu.

Un' sò s'è u 3 maghju 1767 sbarcò ancu ellu in Capraia. Forse s'è, forse nò. U sicuru - una altra lettera di Pasquale Paoli a ci face sapè - hè ch'è u 12 maghju sbarca in Capicorsu venendu da Livornu, è v'è à truvà à Paoli ch'è ghjera in Ruglianu. Li dice ch'è si pente di u passatu, è ch'è vole andà in Capraia à fà parte di e truppe corse. megliu !... dice ch'è si crede capace di scunvince à Antunucciu Matra di rientre in Corsica.

Paoli avverte à Acchille Murati : *“ credu ch'ellu sia sinceru - dice - ma ùn li cacciate l'ochji d'addossu ”.*

Sinceru, Ferdinandu deve esse statu. In Capraia ùn ci hè andatu, ma, da tandu, u truvemu capitanu in l'armata di a Nazione corsa. Da u 7 à u 9 ottobre 1768, era à u Borgu, quandu e truppe nazionalie disfecenu e truppe francese.

U pentimentu d'Agostini durò fin ch'è i Corsi ebbenu a vittoria. In u 1769, si n'andò cù i Francesi. U storicu Jacobi hà parlatu di u so tradimentu : *“ Attiré par l'appât d'une vile récompense, il déserta la cause de la patrie pour se couvrir de la livrée royale. La trahison de cet officier procura aux Français l'importante position d'Olméta, au moment même où ils se voyaient obligés de se retirer d'Oletta devant les forces populaires. Sans cette défection l'ennemi eut été pour lors entièrement expulsé du Nebbio ”.*

Ferdinandone hè statu ricumpensatu da u rè di Francia cù a carica di ricevitore di u duminu di a Curona è a cuncessione di u stagnu Del Sale, staccatu da u pricoghju d'Aleria. Hè mortu à ottanta anni u 5 settembre 1803 dopu à esse statu cumissaru di a Ghjunta di Tallà è ghjudice in u distrettu di Cervioni.

## U CANONICU ASSASSINATU

U 7 ferraghju 1774, u canonicu Carlu Rostini era tombu d'una fucilata in a piaghja di Cervioni, sopra à a torra di e Prunete. U lindumane, era sepoltu in a chjesa cattedrale di San Teramu. L'attu di sepultura, à l'archive municipale di Cervioni dice ch'ellu avia 63 anni circa.

Quandu elli publiconu e so Memorie in u BULLETIN DE LA SOCIETE DES SCIENCES HISTORIQUES ET NATURELLES DE LA CORSE, Luigi Campi è Ghjuvan Paulu Borghetti dissenu ch'ellu era natu in Bastia in u 1710. Centu per una hè issa data ch'è si deve ritene, ancu si u censimentu di a pupulazione di Cervioni fattu in u 1769 li dà 62 anni.

U babbu di Carlu Rostini era di u Vicinatu di Rustinu, è a mamma di Carchetu d'Orezza, ma stavanu in Bastia, proprietarii d'una casa appughjata à i muri di a citadella, da a parte di u giardinu Romieu (1).

U zitellu essendu assai intelligente, i genitori ottensenu una borsa per mandallu à a scola ind'è i Ghjesuiti di Genuva, à u collegiu Del Bene. In Genuva, ùn pòbbe finì i so studii per via d'una malatia di pettu, per via dinù ch'è, in issa cità, i Corsi eranu pocu considerati, aspezzu trattati di *“ capre, corni, salvaticchi, cignali, o barbari ”.* Cunsigliatu da i medichi corsi Frediani è Gaffori, si ne ghjunse in Bastia. Avendu ritrovu a salute, dopu avè resu sangue per bocca, andò in Roma, fù laureatu in Teologia è Dirittu canonicu, è urdinatu prete.

Vultò in Corsica in u 1737, è fece una stonda da stitutore à un figliolu di Petru Casale, d'Olméta, unu di i rari Corsi à esse scritti nantu à u librone di a nublità genovese.

In Corsica, ùn ci stete tantu. U 7 aprile, si n'andava in Livornu duve ellu scuntrava à prete Don Gregoriu Salvini è d'altri Corsi ch'è si eranu spatriati senza smette di participà à a lotta contru à Genuva. Rostini, ch'è ùn pudia pate i Genuvesi, accetta di riparte per purtā in l'isula, rilegatu cum'è un breviariu, un esemplare frescu frescu di u famosu *“ Disinganno ”*, scrittu da u canonicu Ghjugliu Natali cù u cugnome di Curzio Tulliano, libru ch'è ghjera un requisitoriu

feroce contru à u governu genovese in Corsica. Più, li danu documenti secreti pè i capipatriotti, piatti in un bastone viotu.

U 14 aprile, Rostini era di riturnu in Bastia. I documenti secreti sò subito stati studiati in una cunsulta adunita in Caccia. Dicianu chì u rè di Napuli avia dumandatu à u rè di Francia d'intervene in Corsica, è chì questu avia prumessu d'invia à marescialle di Noailles.

Per via di i so passa è veni à l'internu di l'isula per scuntrà i capi di a rivolta, Rostini diventa suspettu à u governatore genovese. U 5 ghjennaghju 1738, in Bastia, per ùn fassi piglià, si rifugieghja in a chjesa di i Ghjesuiti. Durante una settimana si piatta in una tomba avanti di pudè sorte da a cità. Si ne colla à u paese duve u babbone era partutu tanti anni fà per stabilissi in Bastia, è, à u conventu di Merusaglia, face scola à una vintina d'elevi.

Issu annu 1738, u rè di Francia mandava truppe per sottumette i Corsi à a Republica di Genuva. Un' si trattava micca di ciò ch'elli dicianu i documenti secreti mandati da Salvini. Rostini fù dillusu, ma si mette quantunque à u serviziu di u conte di Boissieux, è soprattutto di quellu chì u rimpiazza in 39, u marchese di Maillebois, dumandendu chì i Corsi si sottumettinu à l'ordini di u rè di Francia.

Rostini resterà sempre fidu à issa pulitica d'accunciamentu cù a Francia cuncepita da Don Gregoriu Salvini è qualchì altru, ma hè certa ch'ellu fù disturbatu da l'esiliu ubligatoriu di i capipatriotti. Quandu i Francesi si ne vanu, parte ancu ellu. D'aostu di u 1741, imbarca cù l'accordu di Ghjuvan Petru Gaffori è Clemente Paoli, è diventa una specia d'imb asciadore di a povera Corsica sempre in manu à i Genovesi. Và in Napuli, scontra à Ghjacintu Paoli, Giafferi, Castineta, Orticoni è Salvini, è ghjè presentatu à u primu ministru, ma i successi sò pochi. In Roma, a Corte pontificale ùn vole mischjassi di l'affari di Corsica. Da Livornu, Rostini scrive à u cardinale Fleury, senza ottene, for di qualchì bella parulla, a minima prumessa.

Decide allora, ùn si sà perchè, di vultà in Corsica. A Francia avia bisognu d'un currispundente in l'isula per sapè ciò chì si passava, è forse chì Carlu Rostini pudia fà l'affare. L'averanu micca fattu a pruposta ? Averà ricusatu ? U fattu si stà chì ùn hè micca ellu, ma u canonicu Orto chì ebbe issa carica è ne fù ricumpensatu cù una pensione di 800 libre nantu à l'abbazia di Saint-Martin de Pontoise.

Rostini si messe quantunque à u serviziu di a Francia fendu da cappellanu militare à u Royal-Corse cù l'appoghju di M. de Contades, issu marchese chì avia urganizatu u regimentu quand'ellu era culunnellu in Corsica, è ne era statu ricumpensatu cù u gradu di marescialle di campu. Cum'è cappellanu, Rostini avia a paga d'un sottutenente, vene à di ottu volte menu chè u culunnellu.

A' parte da u 1742, è durante dece anni, seguita u regimentu à Dunkerque, in e Fiandre, in i Paesi Bassi. Finalmente, in u 1753, u regimentu abandona u nordu di a Francia, è ghjè messu à u riposu à La Rochelle. Custi, Rostini hà tempu è asgiu per fà travagli intellettuali. Traduce in talianu a Storia di Corsica scritta in latinu à u principiu di seculu XVI da l'Alisgianincu Petru Cirneu, è redige e so memorie chì trattanu di a rivolta di i Corsi contru à Genuva sinu à l'annu 1741.

Quandu, in u 1756, a Francia si appronta à signà un trattatu cù a Republica di Genuva per occupà i presidii di San Fiorenzu, Calvi è Bastia, à Rostini u mandanu in Corsica per preparà i so cumpatriotti à a ghjunta di i Francesi. Sbarca in Bastia u 15 lugliu, è si ne vada in Cervioni duve a so famiglia si era stabilita. Silivestru Rostini, chì porebbi esse u fratellu, ci era almenu dappoi l'annata 50.

U scopu di Carlu Rostini hè di scuntrà à Pasquale Paoli, capu generale di a Nazione dappoi un annu, d'annuncialli a ghjunta di i Francesi, di scunvincelu di ùn intraprende nunda contru à elli, è di ùn dà nisunu aiutu à l'Inglesi in issa guerra chì vene di principià, è chì durerà sette anni.

In Corsica ci stà quasi trè anni, è riparte cù i Francesi à u mese d'aprile di u 1759.

L'annu dopu, à u mese d'aostu volta. Cunvintu chì a Francia ùn hà premura di protugge a nazione corsa, vada à truvà à Pasquale Paoli, è li offre i so servizii.

Durante nove anni, serà u fidu cullaburatore di u generale.

*“ Rostini - hà scrittu Ferrandu Etori in u MEMORIAL DES CORSES - fut pour le Général un efficace collaborateur, homme à tout faire, sans fonction définie, mais sachant porter énergiquement l'impulsion là où le besoin se fait sentir. Dans les finances d'abord : on le voit établir des rôles d'impositions, imaginer une taxe sur les châtaignes, s'occuper des gabelles, des étangs, du sel. Il n'a pas toujours les manières qu'il faut, écrit Paoli à Salvini le 9 juillet 1762, mais c'est lui qui veille le mieux aux intérêts de l'Etat dans les affaires maritimes ; il rapporte au Trésor 20 000 livres par an, ce qui n'était jamais arrivé jusqu'ici. Le recensement de 1768 sera son œuvre. Dans un autre domaine, il a la haute main sur l'imprimerie et dirige la gazette. Jusqu'au bout, il tiendra sa place dans le gouvernement national ”.*

Dopu a disfatta di Pontenovu, Rostini si stabilisce definitivamente in Cervioni, è face parte di u capitulu catedralu. Un' si cuntenta micca di e so funzioni ecclesiastiche è, cum'è d'altri canonicu, s'occupa à fassi un casale, à cumprà è à vende. Cù l'Astima è i Brignole avianu fattu una sucietà per l'appaltu di u sale, ma trà d'elli ebbenu à scumpete. Avia un battellu ch'ellu vende à u so parente Ghjiseppu Guasco. Avia un boscu à a Martinuccia, è facia u cummerciu di a legna. Si era ancu incaricatu di vende a Storia di Corsica di u Fiorentinu Cambiaggi.

Cù i so impiccia è imbroglia ùn si era micca arricchitu. Anu fattu corre a vuciata, è Pommereul l'hà ripetuta, chì, quandu Pasquale Paoli partì per l'esiliu à titulu di tesurieru di a nazione Rostini avia 4000 lire, è e si avia tenute. S'ella hè vera, omu si pò dumandà duve elle sò passate. A lascita, o almenu a lascita palesa fù poca. I so nipoti, Dumenicu, chì ghjera ricevitore di i Duminii di u Rè pè u Campulori, è Luigi, si sò spartuti una casa è un magazinu à a Marina di e Prunete. A casa, fatta in un locu chjamatu a Masteaccia, ùn avia chè un pianu cù una sala è duie camere, è Luigi avia

participatu à e spese. I qualchì mobulu, Dumenicu i l'avìa mandati da Livornu, è u ziu avia neglicentatu di pagallili. Intornu à a casa un picculu giardinu (2).

Dopu a disfatta di Pontenovu, u canonicu Rostini avia accettatu a duminazione francese, è ùn ci hè da stunnassine, chì a Francia l'avìa sempre avuta in simpatia è l'avìa servuta.

Ma più stunente hè ch'ellu si sia fattu l'infurmature di M. Régnier du Tillet, cummissaru di a Marina per l'isula di Corsica. Pensemu chì, di fà a spia, ùn li s'indava dopu à esse statu cusì fidu à u guvernu di Pasquale Paoli.

Issu annu, l'omi chì avianu pigliatu a machja per opponesi à l'occupazione francese eranu sempre numerosi. Urganizati in bande, battianu a Corsica sottana è suprana, è davanu u so da fà à l'armata francese. In Castagniccia, a più terribile era cumandata da Pace Maria Falconetti, di e Vallerustie. In più, i Corsi esiliati in Toscana, facianu u passa è veni per pruvucà una insurrezzione. I Francesi avianu dunque u bisognu di curà e marine, è Carlu Rostini si fece l'agente di Régnier du Tillet chì, u sette ferraghju scriveva da Bastia :

*“ Monsieur le chanoine Rostini, de l'évêché d'Aleria, et son valet ont été pris par les bandits à une demi lieue de Cervione ; on a envoyé le valet pour demander mil écus de rançon à la famille de Mr Rostini. Cet ecclésiastique a bien voulu se charger de me suppléer dans toute la partie de l'Isle depuis le Fiumorbo jusqu'à Saint-Pelegrino et par ces soins évite à la Marine la dépense d'un syndic dans cette partie, en sorte qu'à tous égards je ne puis qu'estre fâché de sa détention ”.*

A sera aghjunghja :

*“ P.S. Même jour à 5 heures du soir. J'apprends qu'on a trouvé Mr de Rostini massacré dans les bois avant hier ”.*

Secondu a lettera di u Cummissaru, Rostini serebbi statu tombu u 5 ferraghju è micca u 7, ma a data di l'attu di sepultura à u statu civile ci pare più sicura.

Dopu a morte di u ziu, fù Dumenicu Rostini chì u rimpiazzò cum'è infurmature di u Cummissaru di a Marina. Li mandava regularmente ciò ch'ellu chjamava *“ Relazione del viaggio de banditi ”*, è a so signatura era accumpagnata d'un segnu massonicu (3).

Si pò pensà chì Carlu Rostini fù arrestatu è tombu per via ch'ellu facia a spia ma, per avà, l'assassiniu puliticu ùn po esse accertatu. U canonicu avia lasciatu dui volumi di note è documenti per serve à a Storia di Corsica. Mai sò stati ritrovi. Forse chì ghjeranu cumprumettenti per certe persone.

Cagioni di a so morte ci ne po esse d'altre. Nimichi hè certa chì ne avia qualchidunu, per affari d'interesu, o semplicemente per via di u so caratteru purcinu.

Boswell, chì l'hà scontru, dice ch'ellu era un omu cumu si deve è di bon core, ma quessa ùn prova nunda, chì Rostini, omu di cultura è d'alte frequentazioni, cunnosceva u calateu. Ellu stessu, in e so Memorie, ricunnosce ch'ellu era di caratteru vivu è quasi viulente. Pasquale Paoli dicia chì sempre bisognava à custringhjelu à esse muderatu. In quantu à Marbeuf, dicia ch'ellu era una specia di scemu, fanaticu pè a patria.

In u 1779, ci fù, in l'Ufficialità di u vescu d'Aleria, un puccessu contru à i canonichi Pieraggi è Astima (4).

A quistione fù posta di sapè s'è Pieraggi o Astima s'eranu micca cuntrastati cù d'altri canonichi è, in particolare, cù Rostini in u tempu ch'ellu era in vita.

Niculò Maria Astima disse : A Corsica intera sà quale ellu era u canonicu Rostini. S'aghju avutu cuntrasti cun ellu, fù per difendemi da a so lingua, è, cuntrasti, Rostini ne hà avutu cù a più parte di i canonichi, à tal puntu chì s'ellu si fessi l'analisa di tutte e lite verbale, sia in sacristia, sia in sala capitulare, ci serebbi da empie un libru.

Hè certa chì omu si pò fidà à i detti d'Astima chì ghjera incausatu è, in più, un fumutu è un pretensiunutu à tal puntu chì si era permessu di dì chì u capitulu era cumpostu di ferrari, purciai è pastori. E' po, Rostini avia avutu à scumpete cù a famiglia Astima per via di a cumpagnia di u sale, è forse altri affari cummerciali.

Ma ci sò testimonianze di l'altri canonichi.

U vechju Felce si cuntentò di dì chì Astima è Rostini eranu emuli è quasi nimichi.

Deziu Cotoni disse chì s'è Astima hà avutu parullacce da a parte di Rostini, Rostini ne hà ricevutu altre è tante.

Marj disse chì, assèssu, ci eranu cuntrasti è parullacce trà Astima è Rostini, à tal puntu chì, à e riunioni di u capitulu, eranu scandali.

U fattu hè dunque sicuru chì Carlu Rostini ùn era un santu, è a so natura fucosa l'averà buscu parechji nimichi. Ma, tuttu què ùn spiega micca a so morte tragica.

1. F. ETTORI in MEMORIAL 2, p. 362.
2. FRANCISCORSA, Bastia, Mf (173) 354 à 358 è 414 à 416.
3. Arch. di a Marina, Parigi, B3 608 (395, 396).
4. Arch. dip. Viscuvatu d'Aleria, Ghjustizia V3 1779.

### LETIZIA A BOURBONNE È À VICHY

L'11 marzu 1799, Letizia Bonaparte ghjunghja in Parigi per stabilicisci. Era veduva dapoi 14 anni. Cun ella, e trè figliole chì avianu 22, 19 è 17 anni. Napulione, ellu, partutu per l'Egittu u 19 maghju di l'annu nanzu, era à l'accampu di Saint-Jean d'Acre.

Parigi, si pò dì chì Letizia ùn u cunnosceva. Ci era ghjunta à casu 17 anni nanzu per pochi ghjorni.

U 24 marzu 1782, avia parturitu di Maria Nunzia, a più chjuca di e figliole, quella chì diventerà regina di Napuli. Di issu partu ùn li riescia à rimettesi è, in più, avia sempre una piccula paralisia à a manu diritta dapoi chì, in u 1773, avia parturitu d'una criatura morta. Avia pruvatu i bagni di Caldaniccia, ma ùn migliurava micca. Allora fù decisu di imbarcà è di fà una cura d'un mese à i bagni calli di Bourbonne. Un' si sà quale hè chì l'hà cunsigliata. L'avianu dettu - centu per una eranu l'ufficiali francesi chì frequentavanu a so casa - chì l'acque di Bourbonne, cunnusciute in l'antichità da i Rumani, avianu a riputazione di guarisce certe paralisie.

Parte per isse Francie à l'epica, era una avventura per Letizia, ma micca pè u maritu. Carlu Maria averà dettu à a moglia chì ghjera l'occasione di ritruvà à Napulione chì Letizia ùn avia più vistu dapoi trè anni. Bourbonne hè in u dipartimentu di a Haute-Marne è Brienne in quellu di l'Aube, dunque accantu.

Moglia è maritu partinu à u mese d'aprile di u 1782, prima di rientre, si fecenu una affaccata in Parigi. Saveriu Versini conta, in u so libru " *Monsieur de Bonaparte* " :

" *Madame fut remarquée à Paris autant qu'à Brienne. Charles avait pillé les boutiques de mode - le goût était au blanc, cette année-là - et, à grands frais enseigné à sa femme les curiosités de la ville* ". Si sà chì Carlu Maria ùn avia paura di spende, è di sicuru chì fece a sbaccata cù a moglia cum'ellu a fece altre volte cù d'altre donne.

Rivenimu à l'annu 1799. Letizia hè accolta da u più grande di i figlioli, Ghjiseppu chì a stalla prima in un " *hôtel* " ch'ellu avia " *rue du Rocher* ", è po à u castellu di Mortefontaine, in u dipartimentu di l'Oise, à 13 chilometri da Senlis.

Quandu, ottu mesi dopu, Napulione fece u so colpu di Statu è si n'andete à e Tuileries, ella si fece allugià da u mezu fratellu, Ghjiseppu Fesch, chì avia un bellissimu " *hôtel* ", " *rue du Mont-Blanc* ".

In u 1803, quandu Napulione si messe male cù Lucianu per via ch'ellu avia spusatu a veduva Jouberton senza dumandalli u so parè, Letizia seguitò à Lucianu in Italia. Ciò chì face chì, l'annu dopu, quandu Napulione si fece curunà imperatore, ella ùn ci era.

Di ghjugu 1805, Napulione li compra u bellu castellu di Pont-sur-Seine, in u dipartimentu di l'Aube. Custi Letizia ci stava vulentè è u più possibile, ciò chì facia l'addisperu di e donne di cumpagnia, lettrici, cameriere, ecc., chì, elle, preferianu à Parigi.

Issu castellu hè statu brusgiatu da i Prussiani in 14, subito nanzu chì Letizia partissi per Roma.

Da Roma, hè andata à stassine cù u figliolu in l'isula d'Elba. L'hà seguitatu in Parigi, è po, dopu à Waterloo, hè ritornata in Roma duve ella hè morta in u 1836, quindici anni dopu à Napulione.

U 2 marzu 1957, escia un picculu libru intitulatu " *La famille Bonaparte et Vichy* ". Era signatu da u duttore Paulu Susini, un Aiaccinu, " *médecin consultant à Vichy, président de l'amicale corse du Bourbonnais et Vichy* ".

U duttore Susini conta u sughjornu chì Letizia Bonaparte fece in issa cità termale in u 1799. Vichy, tandu, ùn avia ch'è 700 abitanti, ma e surgenti eranu digià celebre. Letizia avia una cinquantina d'anni. Era accumpagnata da u figliolu, Luigi, chì avia una vintina d'anni è ghjera capitanu in un regimentu di ussari, è da Mma Clary, a socera di Ghjiseppu.

Sessantadui anni dopu, Vichy averà 3740 abitanti è ci venerà in trattamentu u figliolu di Luigi, l'imperatore Napulione Terzu.

Chì male avia Letizia per esse partuta da Parigi è esse falata à fà una cura termale à Vichy ? U duttore Susini a ci dice cum'è si ellu fussi presente :

" *L'interrogatoire auquel se livre le médecin lui apprend que Letizia a des migraines, des troubles de la vue, quelques vertiges, des somnolences postprandiales, de temps à autre du pyrosis - vene à di acidori, brusgiori di stomacu - qu'elle reste fréquemment constipée plusieurs jours ou qu'alors elle a des diarrhées, que ses urines sont parfois brûlantes et malodorantes. E palpant sa paroi abdominale, le praticien perçoit un intestin spasmé, dur, la rate est accessible,, le foie est gros, la vésicule biliaire douloureuse, l'estomac ptosé* ".

Serà cum'ellu dice u sgìo duttore, ma forse chì, per Letizia, era soprattutto l'occasione di sorte da Parigi duve ella si sentia spaisata.

Letizia era ghjunta in Parigi l'11 marzu, è tandu era d'aostu. Avia a cinquantina è una forte custituzione chì li hà permessu di campà torna trentasei anni. Avia parturitu tredici volte, è veduva dapoi ondecì anni, avia allevatu cumu si deve a so famigliona.

Un' so certamente micca i bagni in Caldaniccia, à Bourbonne o à Vichy chì li anu permessu di campà 86 anni. Hè morta in Roma u 2 ferraghju 1836, sei anni nanzu, era cascata in u giardinu di u palazzu Borghese, duve ella stava, è si era troncù un ossu femorale.

## QUANDU A LINGUA FRANCESE GHJUNGHJIA IN CORSICA

U 10 marzu 1805, un arrestatu di Napulione ubligava à scrive in francese tutti l'atti publichi. In Corsica, l'affare ùn era possibile. Un' facianu ch'è 36 anni chì a Corsica era francese, è pochi eranu quelli chì sapianu parlà francese, ancu più pochi quelli chì u sapianu scrive. Mancu i merri è i ghjudici di pace.

Tredici anni dopu, facianu quasi cinquanta anni chì a Corsica era francese è nunda era cambiatu. I Corsi resistianu à l'intruduzione d'una cultura chì ùn era soia.

U 7 ghjennaghju 1818, dopu a caduta di Napulione, Constant, cumissaru speciale di pulizza per tutta a Corsica, ghjuntu dapoi un annu è mezu, scriveva in Parigi à u ministru di a pulizza : " *La Corse dédaigne notre langue malgré les nombreux avantages qu'elle lui offre* ".

U 3 ghjugnu aghjunghja “ *Il y a dans la meilleure société une affectation à ne pas parler français, et M. de Vignolle - si tratta di u novu prefettu chî venia di ghjunghje - a été étonné de trouver toute la correspondance écrite en italien, de voir la langue italienne exclusivement admises dans tous les actes, dans les tribunaux et dans toutes les administrations* ”.

Si parlava tandu di ristabilisce u ghjuratu suppressu da Napulione chî avia messu a Corsica fora di a Custituzione francese mandenduci un governatore cù i pieni puteri, civili, militari, è ghjudiziarri. Constant dicia chî l'affare ùn era pussibile, vistu chî i Corsi ùn parlavanu micca u francese, è chî a più parte di i magis trati eranu pinzuti. U 23 dicembre scriveva à u so ministru “ *Un grand argument que je trouve sans réplique, c'est la diversité des langues. Fera-t-on l'examen en français ? mais les trois quarts des jurés ne l'entendent pas. Le fera-t-on en italien ? mais certains juges ne le parlent pas, et toute la procédure est écrite en français. Dans le pays même, la différence des idiomes qu'on remarque entre le Deçà et le Delà forme déjà des différences très sensibles dans les impressions que l'on peut éprouver dans le cours des dépositions* ”.

U 24 marzu 1819, quatordecim anni dopu l'arrestatu di Napulione, Constant cunsigliava di rende ubligatoriu l'usu di a lingua francese, “ *dans tous les actes publics, dans toute instruction soit administrative soit judiciaire, à l'égard de tout fonctionnaire, de tout administré, enfin dans toutes les écoles et réunions publiques. Cette communauté de langage, opérerait un rapprochement de confiance, de mœurs d'usages, et les Français ne paraîtraient plus étrangers en Corse. Il ne faut qu'une différence sensible dans le langage ou dans les habitudes pour établir entre deux provinces une sorte de ridicule et souvent d'antipathie. C'est ce qui se voit aujourd'hui en Corse* ”.

Constant parla di e scole. Ma quantu ci ne era? Paulu Miliu Grimaldi, di Chigliacci, avia tandu trè anni, postu ch'ellu era natu in u 1816. Hà scrittu più tardi chî, quandu ellu era zitellu, scole ufficiale ùn ci ne era in i paesi, chî solu i preti davanu un insegnamentu latinu è religiosu, è chî a lingua francese, tandu, era quasi incunusciuta in e cumune rurale.

Parlandu di l'annate 1820, è di Salvatore Viale - u gran puetu corsu di lingua taliana - Michele Villa hà scrittu in “ *La Maison des Viale* ”.

“ *Française depuis deux générations à peine, l'île commençait sa mutation profonde, dans le déchirement d'un véritable traumatisme culturel. La culture de la Corse était la culture italienne. Depuis la nuit des temps, la terre nourricière de sa religion, de ses coutumes, de ses mœurs, de sa langue, était l'Italie, si proche pour les échanges, et d'où venait la majorité de sa population.*

“ *Avant l'oppression de Gênes, on avait connu l'influence bénéfique de la République de Pise. Les élites se formaient en Toscane - à Pise, Prado et Florence - et à Rome. Mais même le plus rustre berger du Nioli pouvait comprendre le Toscan, le plus pur des dialectes italiens, qui était la langue des sermons religieux, celle aussi des grands poèmes épiques que les conteurs de villages récitaient par cœur : Le Roland furieux, La Jérusalem délivrée. Il fallait les voir, maintenant, ces bergers, leur famille, toute leur parenté, devant une justice qui les jugeait dans une autre langue, une langue qu'ils ne comprenaient pas, symbole d'un autre monde, d'une autre culture, qui leur était totalement étrangère.*

“ *Dans la justice, l'administration, l'instruction publique, tout était fait pour remplacer l'italien par le français, en forçant la nature, avec l'habituelle raideur centralisatrice du gouvernement de Paris. Les ancêtres des Corses n'étaient pas les Gaulois. En leur enlevant leur langue, on leur enlevait leur mémoire. Privé de la protection de la langue maternelle, le dialecte corse était condamné à une dégradation certaine, la culture corse à la mort.*

“ *Ecrivain corse de langue italienne, Salvatore Viale luttera toute sa vie contre cette spoliation, ce déracinement ; un drame national, qu'il vivra comme un drame personnel.*

Mottet, procuratore generale in Bastia da u 1833 à u 1836, scriveva :

“ *On doit attacher une grande importance à l'instruction primaire. Elle doit avoir, en Corse, un but politique qu'elle n'a pas sur le continent, c'est d'y rendre populaire la langue française et d'y effacer ainsi, peu à peu, la nationalité italienne. La langue a sur les mœurs une influence manifeste. Tant que ce peuple parlera italien, et il ne parle qu'italien dans l'intérieur, il ne sera français que de nom* ”.

U raportu Mottet scandalizò i Corsi, è u deputatu Ghjiseppu Limperani fece una interpellazione à a Camera. Tandu facianu 65 anni chî a Corsica era francese.

In Cervioni, i ghjudizii di a Ghjustizia di pace ùn sò stati scritti in francese chè a parte da u 5 aprile 1825, dunque vinti anni dopu à l'arrestatu di Napulione, u ghjudice di pace essendu Ghjiseppu Giacobbi è u cancelieru un Federici, ma, per anni è anni, si parlerà corsu à l'audienze, è e citazioni seranu scritte in talianu.

U 31 aostu 1840, un macellaru cerviunincu, Anghjulu Petru Bastiani, si presentava davanti à u ghjudice di pace, citatu da Ghjiseppu Luigi Agostini, proprietariu. Bastiani dumanda chî a citazione sia cunsiderata cum'è non vulevule per esse stata scritta in talianu. U ghjudice ricusa a so dumanda “ *attendu que la plupart des assignations devant la Justice de paix, ne pouvant se faire dans l'idiome (sic) nationale (sic), si c'est un abus, il est en quelque sorte justifié par les circonstances et toléré jusqu'ici comme une erreur commune à laquelle on ne pourrait encore remédier sans bouleverser le service des justices de paix* ”.

A' u statu civile, sempre in Cervioni, l'atti ùn sò stati scritti in francese chè à parte da ghjennaghju 1835, Filippu Maria Moretti essendu merre.

Pè i registri di a Chjesa, a regula era u latinu, ma, da u 1854 à u 1880, u vicuratu Guelfucci scrive in francese. In u 1880, u vicuratu Pagani ripiglia u latinu, è l'affare dura sessanta anni cù l'arcipreti Anton Maria Cesarini (1879-1891), Paulu Ghjuvanni Franchini (1891-1893), Petru Ghjiseppu Franceschi (1893-1897), Dumenu Sisco (1897-

1905), Paulu Maria Marcantoni (1905-1910), Anton Francescu Costa (1910-1921), Ghjiseppu Pagani (1922-1926), Carlu Ghjiseppu Alfonsi (1927-1937), è Paulu Orsati (1937-1940).

Carlu Mannoni, fattu arciprete in u 1940, scrive in francese. In u 1946, l'arciprete Francescu Felce ripiglia u latinu. In u 1956, hè numinatu Luigi Vincenti. Trè anni dopu ripiglia u francese, chì usa dapoi.

## U BOIA È I BANDITI

U 24 ghjennaghju 1824, accantu à Bastia, trè banditi arrestavanu u boia è u so primu aiutante : u tirapedi (o, più à l'accorta, u tirapè, cum'elli dicenu Bastiacchi).

Tandu, in Corsica, ci stava un boia è a ghigliuttina.

U 9 ottobre 1791, dunque dui anni dopu chì a Corsica sia stata dichjarata “ *partie intégrante de l'Empire français* ”, una legge avia decisu chì “ *tout condamné à mort aura la tête tranchée* ”, è u decretu di u 13 ghjugnu 1793 dicia chì ogni dipartimentu devia avè u so boia. Quellu chì u populu francese chjamava “ *le bourreau* ”, i scritti ufficiali u chjamavanu “ *l'exécuteur des hautes œuvres* ”.

Per taglià i capi, tandu, ùn si servianu più di a piola, ma di una mascina chì avia esistitu à u XVIu seculu in Italia è in Alemagna, è chì dui duttori medichi francesi venianu di perfezzionà : u duttore Joseph Guillotin, di Saintes (1738-1814) è u duttore Antoine Louis, di Metz (1723-1792). Issa mascina, certi a chjamavanu a “ *louisette* ” in l'onore di u più vechju di i dui duttori, d'altri a “ *guillotine* ” in l'onore di u duttore Guillotin, è ghjè issu nome chì ghjè restatu.

Si sà pocu è nunda di i boia di e pruvincie, ma quelli di Parigi anu lasciatu u so nome in a storia è in i dizziunarii.

Ci vole à dì chì a funzione si trasmettia in famiglia, cum'è pè i rè di Francia, è si pò dunque parlà di dinastie. In trè seculi, ci fù duie famiglie à fà issu mistieru di taglià i capi, prima in Parigi, dopu in tutta a Francia, per via chì un boia in ogni dipartimentu facia troppu spese pè u Statu. U rè Luigi Filippu, prima, Napulione Terzu, dopu, anu calatu u numeru, è, di novembre 1870, ùn ne restava chè trè : unu in Parigi, unu in Algeria, è unu in Corsica.

E duie dinastie di i boia parigini sò : quella di i Sanson è quella di i Deibler.

Sei generazioni di i Sanson si sò trasmesse a funzione da babbu à figliolu.

Avianu ancu u so scudu. Nantu ci era una campana incrinata. U primu, dettu Charles I<sup>er</sup>, era natu in u 1735. L'ultimu, Henri-Clément, hè mortu in u 1889.

U quartu, Charles-Henri, dettu Le Grand, hè quellu chì hà tagliatu u capu à Luigi XVI. U so figliolu, Henri, l'hà tagliatu à a regina Marie-Antionette.

Dopu à i Sanson, ci sò stati i Deibler, chì si sò seguitati da babbu à figliolu, o à ghjenneru, o à nipote, da u 1871 à u 1981 quandu a cundanna à morte fù suppressa.

Louis Deibler, mortu in u 1904, hà tagliatu più di mille capi. Ghjè u figliolu, Anatole, chì u 21 ghjugnu 1935 hà tagliatu u capu à l'ultimu Corsu cundannatu à morte senza esse aggraziatu, u banditu Andria Spada. L'esecuzione si fece in Bastia, piazza d'Arme, in publicu, secondu a regula di tandu, chì l'esecuzioni in e corti di e prigiò, senza spettaculu, ùn fù decisa chè assai più tardi.

Rivenimu à l'annu 1824, quandu i trè banditi arrestonu u boia è u tirapedi. Issu boia si chjamava Louis Sématrot, è u tirapedi era u so cugnatu, Mathieu Avilda.

A' i tempi di Genuva, i boia stavanu in Terranova, accantu à a citadella.

Sématrot - Monsieur Louis -, stava forse nantu a strada di Santu Antò, duve elle esistenu, ancu oghje, una casa è una funtana chjamate a casa di u boia è a funtana di u boia. Dicenu chì, quandu qualchidunu u scuntrava spassighjendu è u salutava, ellu rispundia : “ *Chì Diu ti franchi da e mio mani* ”.

Tandu, a ghigliuttina – “ *les bois de justice* ”, cum'elli dicenu i scritti ufficiali, a stallavanu piazza Santu Niculà, è u cundannatu à morte u falavanu in prucessidò da a citadella à a piazza, passendu pè u carrughju di i Ghjesuiti. U storicu alemanu Ferdinandu Gregorovius, da a so camera in una osteria chì ghjera in issu carrughju, hà vistu passà a caravana chì conducia à a morte un banditu, cugnumatu Braccimozzu, per via chì li mancava una manu. E' hà contu :

“ *Un bruit sourd accompagné de piétinements de chevaux m'appela à la fenêtre. On emmenait Braccimozzo. Il était escorté par les Frères de la Miséricorde, pénitents dont les noires cagoules ne montraient du visage que les yeux, brillants comme ceux des fantômes. On aurait dit d'horribles démons rejetés de l'Enfer de Dante dans la réalité. Ils s'avançaient en murmurant d'une voix sourde. Le bandit marchait d'un pas ferme entre deux prêtres, dont l'un lui présentait un crucifix. C'était un jeune homme de taille moyenne, une belle tête de bronze aux cheveux crépus d'un noir de jais. Sa figure était pâle et une fine moustache relevait encore sa pâleur. Il avait le bras gauche attaché derrière le dos ; l'autre n'était qu'un moignon. Son pas était assuré et son attitude droite. Des gendarmes à cheval, le sabre nu au poing, précédaient le cortège ; derrière le bandit, marchaient deux à deux quelques Frères de la Miséricorde et quatre d'entre eux, portant le noir cercueil sur lequel étaient peintes une croix blanche et une tête de mort, fermaient la marche. Le cortège s'avançait lentement à travers l'étroite rue des Jésuites, suivi de la foule frémissante... ”*

Hè vera chì a folla ùn mancava mai per vede u spettaculu : quellu di a prucessidò è quellu di a scapera. Versu l'annu 1855, a ghigliuttina ùn fù più stallata piazza Santu Niculà, ma in piazza d'Arme, accantu à u conventu di e Sore di Santa Chjara, diventatu una prigiò.

Eccu perchè Bastiacchi sò stati privi di u “ *bellu vede* ” di a prucessidò : in u 1854, a municipalità avia compru, à a famiglia di u scultore Fiorentinu Lorenzo Bartolini, a statua di Napulione Primu, è l'avia posta piazza Santu Niculà, è ci sò chì avianu trovu à dì ch'ella era scuretta di taglià i capi sottu à l'ochji di l'Imperatore.

In u 1824, dunque quandu i trè banditi inguccionu u boia è u tirapedi, a ghigliuttina funziunava sempre piazza Santu Niculà.

Quale eranu issi trè banditi ? Eranu :

- Ceccu Sarocchi, di Rusiu ;
- Ghjambattista Torre, dettu Tumasgiolu, di San Lurenu ;
- è Pasquale Gambini, di Corti.

U capimachja era Sarocchi. In u so libru “ *La guerre des contumaces* ”, Ghjuvanni Guerrini Graziani hà scrittu :

*“ Kidnapper un Gouverneur peut certes faire du bruit, mais non frapper les imaginations comme l’enlèvement d’un bourreau. L’idée fixe de Sarocchi semblait s’inscrire dans une double considération. La première, spontanée, voulait que l’exécution du bourreau soit le couronnement logique de la guerre de la guerre des contumaces. La seconde, relevant de la philosophie politique, voyait dans le bourreau le garant de l’ordre et de la sécurité, la manifestation de l’autorité étatique dans ce qu’elle a de plus absolu. D’une façon générale c’était le plus grand défi qu’un contumax pouvait lancer aux autorités. ”*

Dunque, issu 24 ghjennaghju 1824, Monsieur Louis è u cugnatu eranu andati à caccighjà à u stagnu di Chjurlinu, sottu à Biguglia. A sera, à l’attrachjata, versu cinque ore, rientranu in Bastia, quandu elli si trovanu davanti à i trè banditi chì li sfilanu u fucile, i disarmanu, è l’ublicheghjanu à seguitalli.

A prova fù un fiascu. Sématrot, prufitendu di u bughju, chì a notte, di ghjennaghju, si cala prestu, si lampa in a machja è li riesce à fughje.

I banditi ùn anu più chè un prigiuneru : u tirapedi. Cercanu quantunque à prufittanne dumandendu 300 scudi pè u riscattu. E discussioni cù a pulizza si facenu in una osteria di Pontenovu, ma ci vole à crede chì solli ùn anu buscu, postu chì, u 2 ferraghju, u tirapedi era tombu à stiletate.

U raportu di pulizza, di u 9 ferraghju 1824, à u ministru di l’Internu dice :

*“ Par suite à ma lettre du 2 de ce mois, j’ai l’honneur d’informer Votre Excellence que le nommé Avilda Mathieu, valet de l’exécuteur des hautes œuvres de Bastia, dont je lui avais annoncé l’arrestation, a été tué le dit jour à Furiani par les bandits Gambini, Torre et Sarocchi. La levée du cadavre de cet homme a été faite le 3 par la police ”.*

L’omu chì avia fattu u mezanu trà i gendarmi è i banditi, un mulinaru, era mortu u 26 ghjennaghju di un attaccu di malcadutu. Cusì anu dettu i gendarmi chì, forse, u si avianu schjuppulatu !

Chì sò diventati i trè banditi ?

- Ghjambattista Torre hè statu tombu u 5 lugliu 1824.
- Pasquale Gambini, in 25, cum’è Gallochju, hè partutu in Grecia à participà à a guerra d’indipendenza, è ghjè statu tombu da i Turchi.
- Ceccu Sarocchi hè statu arrestatu è, u 31 maghju 1825, Louis Sématrot avia u piacè di taglialli u capu, piazza Santu Niculà.

## CARBUNARI E FISCHJULONI

Di ferraghju di u 1829, baruffa in Cervioni trà Carbanari è Fischjuloni.

U carbanarisimu era un movimentu puliticu secretu natu in l’Abruzzo talianu à i tempi di Napulione Primu per luttà contru à l’occupazione francese. U nome vene da ciò chì i so discepoli campavanu à a machja cum’è i legnaghjoli o i carbanari.

Dopu a disfatta di l’Imperatore, u Carbanarisimu lotta contru à l’Austria è i capigoverni sustenuti da ella. Hè particularamente attivu in Napuli.

E’ ghjè da Napuli ch’ellu passa in Corsica.

In Napuli, cù u rè Ghjisepu Bonaparte in u 1806, è u rè Ghjuvachinu Murat sinu à u 1814, ci era statu un regimentu corsu.

Sò l’ufficiali di issu regimentu, licenziati è sfaccendati, chì anu spartu u Carbanarisimu in Corsica.

Ferrandu Etori hà scrittu in u MEMORIAL DES CORSES : *“ Les caractères de cette Charbonnerie corse semblent avoir été assez particuliers. Les conspirations militaires du type de celles qui éclatent en 1822 lui ont été étrangères. Son activité de soutien au Risorgimento est mieux établie. Mais surtout on a des raisons de croire qu’elle a été utilisée par les factions en lutte pour le pouvoir au niveau local. La vente d’Alata est un instrument d’opposition bonapartiste aux Pozzo di Borgo ”.*

Subitu dopu à a caduta di l’Imperu, i ripresentanti di a nova monarchia francese ùn fecenu tantu casu à ista sucietà secreta.

In u 1828, u sottuprefettu di Bastia scrive : *“ Il a été signalé, en 1819 et plus tard, aux préfets d’alors, l’existence de quelques sociétés de Carbonari, composées de jeunes imberbes sans consistance, et singeant les franc-maçons ; les tribunaux en ont fait justice ”.*

Ma, ghjustapuntu, issu annu 1828, u 23 lugliu, un ghjurnale pariginu, LA QUOTIDIENNE, publicheghja una lettera anonima ghjunta da Bastia, lettera chì spiega chì più di trenta rifugiati pulitichi taliani anu cuntatti cù e vendite di Carbanari urganizate in l’isula.

Una vendita era a prima cellula di u Carbanarisimu, cumposta di vinti persone.

U lindumane, u ministru di l’Internu scrive à u prefettu una lettera marcata “ *confidentielle* ” (1).

*“ Monsieur le Préfet,*

*“ Un journal annonce, que plus de trente Napolitains, Toscans et Romains, bannis de leur patrie pour délits politiques, résident actuellement à Bastia et dans les lieux voisins, qu’ils se sont réunis à des ventes de Carbonari formées par les insulaires et qu’ils ne sont l’objet d’aucune surveillance ”.*



U ministru dumanda a lista di isti Taliani, è ramenta chì a legge ùn permette micca l'adunanza di più di vinti persone.

U prefettu si trova in l'imbarazzi, è l'amministrazione cummencia a so inchiesta.

U 2 aostu, u merre di Bastia, un Lota, risponde à u sottuprefettu ;

*“ Ce n'est pas à Bastia, où tout le monde ignore qu'il y ait des ventes de Carbonari, étrangers ou insulaires, que la lettre susdite pourra faire des dupes. D'abord, l'autorité veille scrupuleusement au maintien de l'ordre public, et les habitants de cette ville, dévoués de cœur à la monarchie légitime, sont à l'abri de toute séduction, comme de toute entreprise ”.*

A lettera di u merre hè un sollevu pè u sottuprefettu chì impenna subito subito. L'esiliati taliani eranu ghjunti cù passaporti in regula... è ripartuti. Un' ne restava chè sette : unu in Bastia, trè à a Penta di Casinca, unu à a Porta d'Ampugnani, unu in Lota, è unu in Capicorsu... Eranu ghjente bè ch'ùn circavanu stuzzichi. Sì elli eranu stati ben accolti, ci era una ragiò:

*“ Mes administrés - dicia u sottuprefettu - ont en vénération l'hospitalité. C'était la vertu de leurs pères, mais ils ont trop de fierté dans l'âme pour ne pas repousser avec indignation les insinuations perfides du malheureux étranger qui oserait leur proposer de forfaire à la religion et aux sentiments d'amour, de fidélité et de gratitude qu'ils ont voués au Roi et à son auguste famille ”.*

Dunque, secondu ista ghjente, Carburari in Corsica ùn ci ne era. Soga, ùn a vulianu sapè.

U fattu si stà chì u Carburarisimu, in Corsica, avia pigliatu forza. E' per dalli u cuntratestu, era nata una altra sucietà secreta, quella di i Fischjuloni. Questa era in favore di u rè di Francia, è si pò pensà chì, in issa nascita, u putere ci era per qualcosa.

Anu pretesu chì i Fischjuloni eranu Framassoni. Un' ne sapemu nunda ma, hè vera chì, in u regulamentu di u Grande Oriente di Francia, ci hè scrittu, à l'articulu nove, chì, per chjamà, si deve fischjà trè volte.

I primi di ferraghju di l'annu 1829, dunque sei mesi dopu quellu raportu di u sottuprefettu, baruffa in Cervioni trà Carburari è Fischjuloni... un omu hè feritu da una stiletata... Lagnanze in ghustizia ùn ci ne hè, chì ognunu avia interessu à stassi zittu... ma, andate à tene piatti certi affari !

U prefettu a sà... è u procuratore... è u generale cumandante di l'armate in Corsica... è, ista volta, u sottuprefettu di Bastia hè ublicatu à disciuplicà l'affare.

Per sapè u veru, scrive à Bonaldi, ghjudice di pace in Santu Niculaiu di Moriani. A risposta di Bonaldi, u 9 ferraghju 1829, si trova à l'Archiviu di Corsica.

Eccula :

*“ Je m'empresse de vous donner les renseignements que vous me demandez dans votre lettre du 4 de ce mois... Depuis l'année 1818, existe une association secrète de Carbonari dans mon canton et dans celui de Cervione. Dans l'année 1823, des demandes furent faites pour connaître le but de cette institution, à la requête du Ministère public, et plusieurs individus faisant partie de cette association se rétractèrent devant moi.*

*Ils me dévoilèrent le serment qu'ils avaient prêté, conçu en ces termes : “ Je jure haine éternelle aux monarchies, d'aller contre toutes les personnes, le premier et le second degré exclus, pour défendre la société, et d'obéir aux ordres du Grand-Maître de la société, surnommé l'affumicatore.*

*Ils me déclarèrent aussi, que ce Grand-Maître est seulement connu par les gradués et qu'ils ne pouvaient pas me l'indiquer.*

*Dans mon canton, depuis deux ans environ, a existé une association de francs-maçons, que les Carbonari, dans les premiers mois de son organisation, ont appelé les espions du Roi et du gouvernement, et après les Fischioloni.*

*Son but était d'empêcher les rapides progrès de la fraction des Carbonari qui entraîne toute la jeunesse à ses principes contre la royauté.*

*On m'a dit qu'elle se composait de braves royalistes et qu'elle avait des maîtres pour l'initiation, mais aussitôt qu'on a connu que cette association était prohibée comme l'autre par la loi, et pas tolérée par le gouvernement, elle s'est dissoute.*

*Je dois aussi vous faire remarquer que dans la crainte que mon fils fut entré dans l'association des Fischioloni, je l'ai fait passer, en 1827 et 1828, en Italie, où il se trouve actuellement.*

*En ce qui a trait au dernier paragraphe de votre lettre, je vous dirai que vingt Carbonari environ de la commune de Santa Maria Poggio, se sont rendus à Cervione, pour aider les prévenus d'avoir blessé un individu au moyen d'un coup de stylet. J'en suis informé par la voix publique.*

*Voilà, M. le Sous-Préfet, quels sont les renseignements positifs que je puis vous donner.*

*Soyez-sûr que l'association des francs-maçons, appelée les Fischioloni dans mon canton, est dissoute pour toujours et que celle des Carbonari s'augmentera de plus en plus si le gouvernement n'y remédie pas ”.*

U ghjudice Bonaldi sapia ciò ch'ellu dicia, ma ùn dicia chè ciò ch'ellu vulia di.

In u Morianincu curria a vuciata ch'ellu era ellu chì avia urganizatu l'associu di i Fischjuloni.

I Carburari, elli, si ritruvavanu, a notte, à Acqua Calla, in i Marchetti. Unu di i capi era Pasquale Contri, di u Poghju. Cù u fratellu Paulu Petru, sò stati cundannati à Montpellier per “ attentatu contru a sicurezza di u statu francese ”.

Pulizza è tribunali ùn anu riesciutu à sottumette i Carburari, chì sò cresciuti dopu à u 1830. Tandù, i chjamonu i Pinnuti, forse perch'elli surtianu a notte cum'è i topi pinnuti.

I Pinnuti - hà dettu Ferrandu Etori - “ sont une forme nouvelle et spécifiquement corse de la Charbonnerie. On les voit sortir de l'ombre en 1847, au moment où commence, en Italie, la révolution dite de 1848. Les sectateurs, qui se

*réunissent la nuit en plein air (d'où leur nom, topu pinnutu signifiant en corse chauve-souris) sont assez nombreux pour que le mouvement puisse être qualifié de populaire. Leurs yeux sont tournés vers l'effort des patriotes italiens auxquels ils souhaitent porter secours ; mais leurs mots d'ordre, où prédomine l'appel à la liberté, sont susceptibles d'interprétations diverses. La présence à leur tête, ou dans leur sillage, de certains noms parmi les plus connus de la Corse laisse penser que l'agitation des pinnuti traduit un des aspects du mécontentement des notables contre la Monarchie de Juillet ”.*

Fù u casu di i Gavini chì ghjeranu bonapartisti, allora chì u sintimu di u Carbanarisimu era republicanu. In u 1848, i Pinnuti anu vutatu per Diunisu Gavini, u fratellu, Sampieru, essendu unu di i capi di u movimentu.

A fine di u Carbanarisimu in Corsica, si pò situà pocu dopu à u 1848, cù a nascita di a seconda Republica francese, è l'elezzione, cum'è presidente d'un anzianu Carbanaru, u futuru Napulione Terzu.

(1) V. Arch. dép. Police administrative, 7 M 39.

## UN RILLUGIAIU CORSU IN FRANCA CUNTEA

U 23 marzu 1833, muria Ghjuvanni Vincenti, rillugiaiu.

In principiu di u seculu XIX, un Corsu travagliava à Beaucourt, un paese vicinu à Belfort, in i fratelli Japy. Facia rillogi à repetizione cù un meccanismu speciale ch'ellu avia inventatu. Issi rillogi, à scancella d'argentu, custavanu ottu franchi, un prezzu bassu, ma si vendianu male chì a commercializà e nuvità ùn hè cusì facile.

Issu Corsu si chjamava Ghjuvanni Vincenti. Era natu in Bastelica in u 1786, figliolu di Francescu Vincenti è di Marianna, nata Gavini.

Quando è cumu ellu hè partutu da Corsica, ùn a sapemu. Nanzu di travaglià in i Japy, avia travagliatu in Sguizzera, ciò chì pò spiegà a so passione pè i rillogi.

Indi i Japy, Vincenti ci stà pocu. Si ne passa in Parigi, è custì hè presentatu à James Thayer, un Americanu riccu immensu chì avia fattu fortuna dopu a Rivoluzione di l'89, cumprendu è vendendu e pruprietà di l'emigrati cunfiscate da u Statu.

Tayer avia compru u palazzu di i Montmorency. Dopu a disfatta di Napulione, ci si riunianu i Bonapartisti è, naturalmente, i Corsi eranu numerosi. Ci era u generale Sebastiani, chì si era maritatu cù una amica di giuventù di a moglia di Thayer: Mille de Coigny. Ci era u generale Arrighi, duca di Paduva: a figliola avia spusatu un figliolu di Thayer, u più chjucu.

Ghjuvanni Vincenti busca appochji, forse dinù solli, è, appena nanzu à l'annu 1823, à l'età di 36 anni, impianta una fabrica di rillogi à Montbéliard. Cun ellu, ci era un nipote da a parte di a mamma, un Gavini, è d'altri, parenti è cumpatriotti: i Vincenti, Martinenghi, Olivari, Pasqualini è Franceschini.

Pubblicheghja un pruspettu di sette pagine, intitolatu: “ *Exposé d'un nouveau système de fabrication des montres* ”. U novu sistemu ùn u svela micca, ma dice chì i rillogi ponu esse fatti in seria, senza manu d'opera specializata, chì e so mascine ponu rimpiazzà quaranta, sessanta, è sinu à ottanta operai. “ *Les heureux résultats que j'ai obtenus ont passé mes espérances. Les produits de mes mécanique sont tels que pourraient les exécuter les ouvriers les plus habiles. Ils sont d'un fini, d'une précision que l'on ne peut pas toujours obtenir de la main-d'œuvre, et garantissent une grande économie de temps et d'argent* ”. Più chè i rillogi, vanta e so mascine chì ponu fà da 400 à 500 rillogi ogni ghjornu. U scopu di Vincenti hè di fà sapè à u Rè è à u governu ch'ellu hè capace di dà un fiatu novu à l'industria è à u cummerciu. “ *Les conquêtes de l'industrie ont illustré les règnes des grands monarques français. Henri IV avait conçu le projet de réunir dans la capitale les artistes les plus distingués. J'ose réclamer cette bienveillance auguste, toujours prête à encourager les découvertes dont l'utilité est démontrée. Il est temps de fixer en France un genre d'industrie, fondé, perfectionné en son sein* ”.

U 6 ottobre 1923, davanti à nutaru, nasce a prima Società d'Industria rillugiaia di Montbéliard, a sucietà “ *Vincenti et Cie* ”. Sò quattru: Jean-Pierre Grenier, ricevitore di u circundariu di Montbéliard, Henri Clouet, ricevitore di u quartu circundariu di Parigi, Edme-Angélique Bourboulon de Saint-Elme, ricevitore generale di a Marne... è ellu. I trè portanu ognunu 50 000 franchi. Ellu mette a so industria, e so mascine, è dinù... 50 000 franchi di debite. Ci vole à crede chì l'affari di a prima fabrica, nanzu a creazione di a sucietà, ùn andavanu micca cum'è in u pruspettu è chì Louis XVIII ùn era micca Henri IV.

Cù a nova fabrica, và megliu. U primu ghjennaghju 1824, appigiuneghjanu u castellu di Montbéliard chì, dapoi a rivoluzione, appartene à u Statu. Ci hè una quarantina di impiegati. Una medità sò rillugiai è meccanichi pagati da 1,50F à 2,50 f u ghjornu. L'altra medità sò manovali pagati da 50 à 75 centimi per una ghjurnata di 11 ore, più una gratificazione chì pò fà da 3 à 13 solli.

A premura di Vincenti hè di preservà u secretu di a fabbricazione. Indi a fabrica, ùn ponu entreci soli chè i padroni, i Corsi chì aghju citatu, è un certu Albert Roux chì Vincenti avia cunnusciutu in Parigi, omu d'affari di James Thayer, dopu à esse statu stitutore di i figlioli di l'Americanu.

Ci vole à dì chì Ghjuvanni Vincenti era gnurante. Un' sapia mancu fà disegni. Quando una pezza rotta era da rifà, ne pigliava a stampa cù un fogliu di carta bianca, strufinandu nantu cù e so mani brutte.

A custruzione è a riparazione di e mascine pigliava assai tempu, troppu tempu. In u 1827, di isse mascine, ci ne era 88, di 40 mudelli differenti. Vincenti avia u so da fà. L'assuciati, elli, ùn si ne occupavanu. Eranu ricconi chì avianu denaru à fà fruttificà. L'organizzazione commerciale, soprattuttu in Parigi, andava male. E' po, ci eranu nove invenzioni, più vevule chè u movimentu à fusu di Vincenti.

U 24 ferraghju 1828, a sucietà hè messa in liquidazione. Albert Roux busca solli cù l'appoghju di James Thayer è, u 24 ottobre 1829, nasce una nova sucietà " *Vincenti et Cie* ", stabilita per dodici anni cù un capitale di 110 000 franchi. A parte di Vincenti hè di 44 000 franchi. Ellu hè incaricatu di a meccanica ma, ista volta, deve fà capace à Roux di u modu di fabbricazione, in casu ch'ellu sia malatu.

Forse chì, malatu, era digià. Travagliava cum'è un dannatu per rinnuvà e macchine, per studià i rillogi prudutti in altrò, è per mette in pratica i cunsigli di un rillugiariu pariginu, un certu Laresche.

In u 1830, l'affari ùn andavanu tantu bè, ma Roux si dava di rimenu, è u governu dete un aiutu.

Vincenti, ellu, ùn surtia più di casa : avia un cancaru in e reni. U 23 marzu 1833, Gavini, u nipote, è Albert Roux, l'assuciatu è amicu, li chjudianu l'ochji. Un avia chè 47 anni.

In Montbéliard, tutti l'anu piantu. " *Son cercueil, entouré de ses camarades de la Garde nationale et des ouvriers qui perdent en lui un père, a traversé la ville de Montbéliard au milieu de spectateurs qui donnaient de vives marques de douleur, et suivi d'un nombreux concours de citoyens que des relations d'amitié y avaient attirés* ". Cusi scriveva l' " *Annuaire statistique et historique du Doubs* ".

Ghjuvanni Vincenti avia buscu più amici chè solli, ma a so fabrica, cù l'astutezza è u rigiru d' Albert Roux, cuntinuvò à prудuce.

In u 1929, un figliulinu d' Albert Roux, industriale ancu ellu, parlò di u babbone è di Vincenti à Louis Villat, chì cuntò l'affare in un ghjurnale di Franca Contea. Mi ne dete una copia un omu maravigliosu, un passiuatu di cultura corsa, assai sapiente, André Moreau di a Casanova di Venacu.

### QUANDU PAGLIETTA FACIA VUTÀ PER PASQUALE PAOLI

I 13 è 14 marzu 1838, vutavanu in Corsica per eleghje dui deputati, unu in Aiacciu, unu in Bastia.

I dui candidati in Bastia eranu Ghjiseppu Limperani è Saveriu Casabianca.

Limperani era u nipote di u generale Oraziu Sebastiani chì, cù a monarchia stabilita à u mese di lugliu 1830, era diventatu u padrone di a diplomazia francese è di a pulitica corsa.

" *La famille Sebastiani - hà scrittu Saveriu Versini in u so libru : " La vie quotidienne en Corse au temps de Mérimée " - installe alors dans l'île une domination qui va durer autant que Louis-Philippe. Horace est ministre des Affaires étrangères ; il sera jusqu'à la fin un familier des Tuileries. C'est un atout considérable dans un pays où chacun contemple le ciel en espérant le bienfait de la pluie. Il est le chef du bon clan et le dispensateur de toutes les grâces. " Il faisait mouvoir à son gré, dit un contemporain, les autorités locales, depuis le préfet jusqu'aux gardes champêtres* ".

*Par un étrange paradoxe, c'est cette espèce d'absolutisme qui va ranimer l'opposition, l'octroi d'une faveur faisant aussitôt dix mécontents. Il faut dire que la notion de parti est, en Corse, extrêmement floue. L'engagement de chacun est fondé sur les rapports de famille ou les services rendus. Les élections ne sont que des querelles de personnes, aujourd'hui dans un sens, demain dans un autre, et, dans un collège de 150 électeurs, une addition de mécontents peut ébranler une majorité* ".

Di issi elettori, una canzona dicia :

" *Voltanu cum'è lu granu*

*Quandu hè nentru à lu cernigliu* ".

L'elezzione durava dui ghjorni : u primu si vutava per custituì u scagnu, u secondu per fà u deputatu. Dunque, u primu ghjornu era impurtante quant'è u secondu sì i dui candidati eranu à tocca tocca.

Ghjiseppu Limperani era statu elettu in u 1831 è u 1834. E' po ci eranu state l'elezzioni di u 18 novembre 1837 chì meritanu di esse conte.

L'opposizione avia decisu di presentà contru à Limperani u deputatu di u Vaucluse, Mottet, Mottet chì ghjera statu procuratore generale in Bastia da u 1833 à u 1836.

U scagnu pruvvisoriu, cù i dui più giovani è i dui più vechji elettori, era direttu di Montera, presidente di u tribunale di Bastia. A prima uperazione cunsistia à eleghje u scagnu definitivu. L'affare devia da esse fattu avanti 3 ore.

A' 3 ore, i partitanti di Mottet, chì sentianu ch'elli avianu a vittoria, caccianu i rillogi è dumandanu di fà spogliu. Montera dice ch'ellu ùn hà micca intesu sunà l'ora à u rillogiu di u campanile, è ricusa.

In più bella, bisbigliu à a porta. Entre u cunsigliu Stefanini, amicu di Limperani, è dumanda chì diciottu elettori, chì ghjeranu stati cacciati da e liste in u 1836, sianu addimessi à vutà. A scusa era chì u prefettu ùn li avia mai nutificatu a decisione, è chì venianu di fà appellu.

I diciottu eranu pronti à ghjurà u falzu. E' trà di elli ci era un procuratore (quellu di Calvi), un ghjudece d'istruzione, è un capitano di gendarmeria.

Tutti i gendarmi di u circondariu di Bastia è Balagna eranu stati mubilizati per fà ghjunghje e richieste in Bastia avanti a chjuditura di u scagnu. Per esse più sicuri, u sottuprefettu avia fattu ritardà di duie ore u rillogiu di a cità. U prefettu chì sapia purtantu chì u tempu per fà appellu era scadutu, ùn si stusgiava.

I diciottu elettori privi in 36 votanu, è Limperani hè elettu presidente di u scagnu definitivu pè u lindumane.

Malgradu quessa, Limperani ùn hè micca sicuru di esse elettu deputatu.

Allora, indì a nuttata, decidenu di presentà, contru à Mottet, à Oraziu Sebastiani, chì ghjera dinù candidatu in Aiacciu.

U lindumane, 19 novembre, Sebastiani hè elettu in Aiacciu è in Bastia.

Hè certa chì l'elezzione fù attaccata, ma ùn servia à nunda, postu chì Sebastiani avia sceltu di ripresentà u circondariu di Aiacciu, è quellu di Bastia si truvava senza deputatu.

Ci vole à ricunnosce chì l'imaginazione di i pulitanti corsi ùn avia limite.

Ne avemu torna a prova trè mesi dopu, quandu, di marzu 1838, voltanu l'elezzioni.

Tandu, Mottet ùn pudia più esse candidatu. A legge dicia chì, quandu un dipartimentu avia dui deputati, unu almenu devia avè a so residenza in u dipartimentu. E' a residenza di Oraziu Sebastiani, deputatu d'Aiacciu, ùn era micca a Corsica, ma Vervins, in u dipartimentu di L'Aisne.

L'opposizione decide dunque di presentà, contru à Limperani, à Saveriu Casabianca.

U 13 marzu, votanu pè a presidenza di u scagnu. U candidatu di u partitu governamentale hè Ghjiseppu Limperani, quellu di l'opposizione hè u consiglieru Arrighi. E' Arrighi hè elettu cù 82 voti contru à 74.

U lindumane, 14 marzu, avianu da fà u deputatu. I dui candidati avianu fattu i so conti. L'elettori scritti eranu 156. A maggiurità assoluta di a medità più unu era dunque di 79.

Limperani avia 76 elettori. Li ne mancava 3. Casabianca ne avia 74. Li ne mancava 5.

76 più 74 facenu 150. 156 menu 150 facenu 6. U risultatu dipendia di issi 6 elettori.

Unu era Gentile di San Fiurenzu, di u partitu di Casabianca. Ma a figliola venia di maritassi cù u figliolu di u sottuprefettu, è avia decisu di lampà un bigliettu cù a scritta " *ni l'un li l'autre* ".

Restavanu 5 elettori, è di issi 5 ne dispunia u vechju avucatu curtinese Francescu Gaffori, dettu Paglietta.

Paglietta ne vulia à i Sebastiani chì prutegghianu u so nimicu, u barone Mariani, sottuprefettu di Corti. Ma ne vulia dinù à Casabianca chì, ellu dinù, avia difesu, in tribunale, i interessi di Mariani contru à i soi.

A' 2 ore dopu meziornu, tutti l'elettori avianu vutatu. Facenu u spogliu. I dui candidati ùn anu micca i 79 voti necessari per esse eletti. Limperani ne avia 78 (frà tempu avia acquistatu dui elettori di quelli di Casabianca prumettenduli di falli ghjudici di pace). Gentile avia vutatu " *ni l'un ni l'autre* " cum'è ella era prevista. I cinque elettori di Paglietta avianu datu i so voti à u consiglieru Arrighi, chì ùn era candidatu.

Ci vulia torna à vutà u lindumane.

In a nuttata, u prefettu, Jourdan du Var, v'è truvà à Paglietta cù a speranza di svultulallu. Ma quellu era in inchjucutu, i dinù, un burlone. Disse :

- O sgiò Prefettu, eiu vi prupongu un terzu candidatu, u meiu. Vutemu tutti per ellu.

U prefettu fù tunatu quandu ellu intese u nome di candidatu di Paglietta.

Avemu parlatu prima di l'imaginazione di i pulitanti corsi. Paglietta, imaginazione ne avia più chè nimu.

Prupunì di fà vutà per un omu mortu 31 annu nanzu, è issu omu era... Pasquale Paoli.

U prefettu fece valè chì i Corsi avianu da esse à a rasi, è chì ghjera una insulta pè a Camera di i deputati.

" *Ces graves objections - hà contu più tardi Casabianca - n'ébranlèrent pas Paglietta, enchanté d'imposer ses caprices au gouvernement et aux électeurs. Il persista dans sa résolution et le malheureux M. Jourdan, forcé d'opter entre la défaite de son candidat et ce triste expédient, se résigna à le subir... Le lendemain, 15 mars 1838, on vit 40 électeurs rassemblés à la sous-préfecture, ayant pour guide le sous-préfet lui-même, et 40 autres sous la conduite de MM. Gavini et Gregori, aller dans une touchante union déposer au Collège 80 bulletins, portant le nom de Pascal Paoli, décédé à Londres depuis une trentaine d'années* ".

Fù una elezzione per nunda. Ci volse à vutà una terza volta.

A terza elezzione si fece dui mesi dopu, u 14 ghjugnu. In l'opposizione, Saveriu Casabianca avia rinunciatu à presentassi. Ghjuvan Carlu Gregori, consiglieru à a Corte d'appellu di Liò, ùn si era mossu. Antone Gavini avia vultatu di partitu, chì u fratellu era statu sottuprefettu. Limperani fù elettu cù 82 voti contru à 74 à u consiglieru Arrighi.

Limperani avia distribuitu unipochi di biglietti à chjave. Nantu ci era scrittu : " *Monsieur Limperani, magistrat intègre* ", " *Monsieur Limperani, ami chaleureux* ", " *Monsieur Limperani zélé défenseur des intérêts du pays* ", ecc. Era un casu di annullazione, ma, subitò dopu à u spogliu, issi biglietti sò stati brusgiati, è prove ùn ci ne era più.

Trentasette elettori attacconu quantunque l'elezzione dicendu chì i Sebastiani cumandavanu tutte l'amministrizioni è chì parechji Corsi eranu ubligati di sottumettesi à e so vultà è fantasie.

Quandu l'affare passò à a Camera di i deputati, Limperani cullò in tribuna :

" *Depuis dix ans, il n'y a pas eu une seule élection où Monsieur le Premier Président de la Cour royale ne se soit présenté pour soutenir des intérêts et opinions contraires aux nôtres. Il est à présumer qu'il ne nous a pas prêté son appui... A côté du Premier Président, se trouve un Procureur général. Celui-ci, étranger au pays et magistrat amovible, pouvait être un très utile auxiliaire du pouvoir, et cependant le pouvoir n'a pas eu d'adversaire plus actif. On l'a vu faire cause commune avec tous les partis qui se réunissaient pour combattre le candidat de la majorité, prendre part à leurs banquets, publier des circulaires, solliciter des suffrages et s'aventurer jusqu'à traduire devant les Assises, au moment des élections, un journal du pays qui professait une autre opinion, et le traduire pour un fait dont il a dû, par la suite, abandonner l'accusation... Où donc est la puissance qui est venue à notre secours et dont nous avons si scandaleusement abusé ? Que l'on place le Premier Président de la Cour royale, le procureur général, l'évêque dans les rangs de nos adversaires, que nous reste-t-il ? Le Préfet. Oui, sans doute, M. le préfet de la Corse a cru devoir appuyer de son influence légale un candidat qui ne passait pas pour être un ennemi du gouvernement. Mais, en présence de tant de fonctionnaires qui s'évertuaient à combattre cette candidature, quelle pouvait être son autorité ? Elle ne fut même pas suffisante pour engager le directeur des Douanes à prêter une embarcation à quelques électeurs qui en avaient besoin pour se rendre au chef-lieu et la sollicitaient avec instance, alors que tous les jours cette même embarcation est mise à la disposition de simples particuliers* ".

Limperani facia parte di a maggiurità, è u ministru di l'Internu dumandò di cunvalidà l'elezzione.

Oramai, per dece anni, l'opposizione ùn riprisenterà chè u terzu di l'elettori, è ùn prisenterà candidati chè per cuntassi.

Quandu ellu era in Bastia, u Procuratore Mottet avia fattu un raportu à u governu nantu a situazione economica è pulitica. Eccu ciò ch'ellu dicia di l'elezzioni :

*“ Le système des élections pour la formation des conseils municipaux, des conseils d'arrondissement et du Conseil général ne conviennent nullement à la Corse. En l'état de détresse du pays, en l'absence de toute industrie agricole, manufacturière et commerciale, les Corses n'ont qu'une carrière, celle des emplois publics. Dans chaque canton, les principales familles se disputent avec une ardeur extrême, la cure, la justice de paix, la perception, la mairie, le conseil municipal, le conseil d'arrondissement, le Conseil général, toutes les positions qui donnent un traitement ou de l'influence...*

*La formation de la liste des électeurs a suffi pour donner une commotion au pays ; ça été une lutte de fraudes de toute espèce : vente, baux, partages, cession d'usufruits, tout était simulé. La liste des électeurs est la liste des plus audacieux et non des plus imposés. De là, un nombre de procès électoraux vraiment scandaleux. Nous en avons eu deux ou trois cents en 1834. De là, par conséquent, des divisions profondes, des haines et leurs déplorables suites.*

*Je n'ai pu avoir des rapports exacts sur toutes les élections qui ont eu lieu depuis trois ans ; mais presque partout les candidats, se sont fait appuyer par leurs partisans en armes, et j'ai la conviction que presque partout c'est la force qui a triomphé. Entre autres faits parvenus à ma connaissance, je citerai deux séquestrations de personnes, l'une de deux électeurs arrêtés sur le chemin, qu'on empêcha d'aller voter, l'autre d'un huissier chargé de signifier l'appel d'une décision du préfet, qui fut retenu jusqu'à l'expiration des délais. L'année passée, une élection pour le Conseil général eut lieu à Moïta (je crois). Le nombre des gens armés dans l'intérêt de chacun des candidats était si considérable, et leur fureur était telle, qu'on fut obligé, pour éviter l'effusion de sang, d'ajourner l'élection. Et des candidats, l'un était magistrat, et l'autre appartenait à une des familles les plus riches et les plus honorables du pays ! A Patrimonio, à la suite des élections municipales, le plus brave homme, le plus paisible de la commune, fut assassiné par deux sicaires, sans autre motif assignable que la part qu'il avait prise aux élections.*

*On ne pourrait rien faire de mieux que de suspendre, en Corse, les lois qui ont établi le système électoral et de remettre le pays sous l'empire des lois précédentes. Je mets pourtant une très grande différence entre les élections municipales et les élections pour les Conseils d'arrondissement et de département. Ces dernières agitent bien moins le pays. Elles sont moins fréquentes, les candidats y sont moins nombreux. Ils sont d'une classe qui offre plus de garanties. Les électeurs sont de différentes localités et s'éloignent les uns des autres après l'élection. On peut enfin espérer que, lorsque le pouvoir sera plus fort, la force armée mieux organisée et la population désarmée, ces élections se feront d'une manière régulière et paisible. Il convient donc d'ajourner, quant à ce, une mesure exceptionnelle qui peut n'être pas indispensable.*

*Mais il ne faut pas hésiter à suspendre les élections municipales. Elles sont désastreuses. On met partout un véritable acharnement à se disputer le pouvoir local. Les populations des moindres communes s'agitent et se divisent. Ces élections font, pour ainsi dire, circuler le mal dans tout le corps social, et si l'on ne prend pas cette mesure indispensable, les crimes s'accroîtront dans une proportion effrayante. La suspension des élections municipales ne doit pas durer moins de dix ans. Mais on peut, dans le principe, pour ménager les susceptibilités du pays, ne la demander que pour cinq ans, sauf à la faire renouveler. La mesure est exceptionnelle, mais elle n'est nullement contraire à la Charte. L'article 54 de la loi municipale en a fourni l'exemple.*

*Quant aux élections des députés, non seulement il n'y a pas lieu de les supprimer, mais je pense qu'il serait convenable de donner à la Corse trois députés au lieu de deux, ce qui serait aisé en formant un collège des arrondissements d'Ajaccio et de Sartène, un des arrondissements de Corte et de Calvi, et un celui de Bastia. Dans ce cas, le gouvernement devrait se faire une loi d'appuyer toujours, dans un de ces collèges, la candidature d'un continental. Je crois aussi qu'il serait d'excellente politique, pour rallier à soi tous les partis, d'appuyer deux Corses de partis différents. La réunion des deux députations dans la même famille me paraît une faute. Le parti qui n'est pas représenté est exclu des faveurs du gouvernement et finit par lui devenir hostile. Je supplie MM. les Ministres de croire que je ne fais cette observation que dans l'intérêt de la Corse et du gouvernement. Il faut, au reste, que l'on sache (l'expérience le démontre depuis vingt ans) qu'il n'est pas de département où l'appui du gouvernement soit plus efficace pour l'élection d'un député. La Corse nommera toujours, quels qu'ils soient, les candidats appuyés par le gouvernement. Le pays et les individus, dans leur extrême misère, attendent tout du gouvernement, et s'efforcent de mériter sa bienveillance par une complète soumission. Ce fait est important à observer ; il donne la mesure de ce que pourra un gouverneur qu'on saura être le dispensateur unique des faveurs et des emplois, et fait comprendre ce que pourrait pour le désarmement et la soumission du pays, le vote de vingt millions destinés à son amélioration ”.*

Per rivenene à l'elezzione di Pasquale Paoli, in u 1838, u ricordu restò cum'è una prova ch' i Corsi ùn si eranu micca scurdati di u Babbu di a Patria.

Paul-Michel Villa, parlendu di u grande scrittore è puetu Salvatore Viale, è di l'elezzioni di u 1838, dice in u so libru “ La Maison des Viale ”.

*“ L'Imperani fut élu. Mais l'artifice fit scandale à Paris. L'Assemblée législative s'estima bafouée. On y dénonça à la tribune, les mœurs électorales corses, les clans, ses pratiques. On connaît la chanson. Salvatore en avait été lui-même profondément choqué et l'avait dit à son ami Limperani. Mais quand il reprendra cette histoire sous la forme d'un dialogue posthume entre Pascal Paoli et un naufragé qui lui apprend l'incroyable nouvelle, ce fut pour la tourner à la gloire de celui qui, 31 ans après sa mort, incarnait toujours, et lui seul, le bien et l'honneur de la patrie ”.*

## A ZINEVRA HUGOLIANA

U 7 marzu 1843, in Parigi, ripresentavanu, pè a prima volta, à u THEATRE FRANCAIS, “ *Les Burgraves* ” di Victor Hugo.

Malgradu u valore litterariu di l’opera, a bellezza strasurdinaria di certi passi, fù un fiascu sulenne, ciò chì fece chì Victor Hugo rinunciò à u teatru. “ *Les Burgraves* ” fù l’ultimu dramu in rime di l’autore dopu à “ *Hernani* ”, “ *Marion Delorme* ”, “ *Le Roi s’amuse* ”, è “ *Ruy Blas* ”. Hè vera chì l’intrecciu era tantu cumplacatu chì u spettatore ebbe difficoltà à seguitallu.

Di issu intrecciu, ùn riteneremu chè què : u Burgraviu Giobbe è Federiccu u Barbirossu, dui vechjaconi, sò fratelli senza sapella, figlioli di l’Imperatore d’Alemagna. Da giovani, si eranu innamorati di listessa donna. Giobbe avia pugnalatu u Barbirossu, lasciandulu cum’è mortu, è si avia vendutu a donna à zingari di passegghju. Dopu una longa vita di schjavitù, a donna ghjunghje per vendicassi :

“ *Seule, en un coin désert du château formidable,  
Femme et vieille, inconnue, et pliant le genou,  
Triste, la chaîne au pied et la carcan au cou,  
En haillons et voilée, une escalve se traîne, -  
Mais, ô princes tremblez ! cette esclave est la haine !  
... “ Eh bien ! Je suis le meurtre et je suis la vengeance.  
Je vais, fantôme aveugle, au but marqué d’avance :  
Je suis la soif du sang... ”*

E’ issa donna, persunificazione di a vendetta, hè Corsa :

“ *Oui, mon nom est charmant en Corse, Ginevra !  
Ces durs pays du nord en font Guanhumara...  
... “ Je jure  
Par l’éternel ennui que nous laisse l’injure,  
Par la Corse au ciel d’or, au soleil dévorant,  
Par le squelette froid...  
... “ Te souviens-tu qu’enfin, me levant égarée,  
Je criai : Je suis Corse ! - et je te menaçai ?  
Alors, tout en jetant ta victime au fossé,  
Me repoussant du pied avec un rire étrange,  
Tu me dis : Venge-toi si tu peux !- Je me venge ! ”*

Ginevra Guanhumara avia almanaccatu di fà tumbà à Giobbe da u figliolu, è Victor Hugo, in un passu ch’ellu hà suppressu in u scrittoghju definitivu, li facia dì :

“ *Sais-tu qui m’a poussé dans ce burg criminel ?  
Je suis corse ; du moins du côté maternel.  
- La Corse ! pays sombre, où toute plaie est fraîche,  
Où le sang toujours fume et jamais ne se sèche,  
Où l’on vieillit cent ans, n’ayant plus qu’un instinct,  
La haine, cendre rouge, au fond du cœur éteint !-  
Tout enfant, j’ai vécu, pauvre et nu, sous des chaumes ;  
J’ai vu des visions, des spectres, des fantômes,  
J’ai juré par des noms qui laissent le remords,  
Et j’ai posé ma main sur le crâne des morts.  
Et depuis ce temps-là, comme un forçat sa chaîne,  
Je traîne un lourd serment de vengeance et de haine ;  
Ma race sur moi pèse, et j’ai ma mission ;  
Je porte tout, l’injure et l’expiation ;  
A des morts vénérés je dois une victime,  
Un meurtre pour un meurtre, un crime pour un crime ;  
Quelqu’un peut tout à coup, sans retard, sans merci,  
Réclamer cette dette...  
Si jamais ce serment me vient envelopper,  
Je ne sais même pas qui je devrai frapper.  
J’ai juré. Voilà tout... ”*

Punimuci avà a quistione di sapè perchè l’autore hà intruduttu, in issu dramu tenebrosu, una Ginevra corsa. Issa quistione, i critichi litterarii a si anu posta. Jean Massin hà dettu : “ *Si l’on se rapporte aux plus anciens souvenirs d’enfance de Victor Hugo, il devient évident que ce n’est pas là l’effet du hasard ”.*

Victo Hugo era ghjuntu in Corsica cù u babbu è i fratelli à l’età di ondecim mesi è mezu. A mamma essendu in Parigi, una giuvanotta avia a carica di i zitelli in a casa Progher, duve elli stavanu, accantu à a cattedrale di Bastia. Per spassighjà à Vittoriu, chì ghjera u più chjucu, u babbu, Poldu Hugo, avia ingagiatu una vechja donna chì, centu per una, ùn sapia una parulla di francese. E’ sapemu chì, à issa donna, Vittoriu li dicia “ *gattiva !* ”. Si pò pensà chì “ *la*

*promeneuse* ” hà servutu di mudellu à a Ginevra di i “ *Burgraves* ”, è Charles Mauron, in un studiu psicocriticu dice : “ *Les Burgraves nous ramènent du drame passionnel à la tragédie familiale* ”.

A vechja chì cura u picculu Hugo in i carrughji di u vechju Bastia ùn hè micca a causa di a tragedia familiare. A’ Vittoriu, li manca a mamma. E’ mentre ch’ella hè in Parigi, duve ella hà un amante, u babbu si tene cù una giovane, a Cerviuninca Maria Catalina. Anu campatu insemi durante diciottu anni, senza tantu piattassi è po, dopu a morte di a moglia, Poldu l’hà maritata.

Quandu Victor Hugo, à l’età di quaranta anni, scriveva i *Burgraves*, Poldu era mortu, è i figlioli eranu in tribunale cù a matrigna pè a lascita. Si pò dunque pensà dinù chì ghjè Maria Catalina chì hà servutu di mudellu à Ginevra. A matrigna, Victor Hugo a cunnosceva benissimo, l’avia ancu pigliata per cumare de Léopoldine, a figliola chì si hè annegata indì a Senna, à Villequier, ma quellu chì cunrastava cun ella pè a lascita era u fratellu, Abel.

Hè difficile di circà u mudellu di Ginevra Guanhumara cù u strumentu di a psicologia.

Forse chì l’idea vene semplicemente da a litteratura rumantica di l’epica, chì avia messu a Corsica à a moda.

In 40, Prosper Mérimée avia fattu stampà “ *Colomba* ”, è Hugo pudia esse statu influenzatu di issa vendittera terribile.

In u 1830, Balzac avia publicatu “ *La Vendetta* ” è Hugo pò avecci pigliatu u nome di Ginevra chì ghjè quellu di l’eroina di u racontu.

E’ po, si pò cità à Théophile Gauthier, Madame de Genlis, Monterot o Rosseuw-Saint Hilaire.

Ciò chì ghjè stunente, hè chì Victor Hugo abbia intrudutu a Corsica in una di e so opere, allora chì, for di per Napulione, hà sempre evitatu di parlà di l’isula duve ellu era statu da chjucu, forse per via di quella chì avia pigliatu u postu di a mamma in u lettu di u babbu.

Sia cum’ella sia, u nome di Ginevra ùn hè micca una creazione litteraria, hè un veru nome di zitella. In Italia servia abbastanza.

In a Storia di Corsica, a sposa di u famosu Arrigu Bel Messere si chjamava Ginevra. Issa donna - dice a cronaca - di grande virtù è valore, escia da i Torquati di Roma. Quandu, in l’annu mille, u maritu fù assassinatu, i so sette figliulucci maschji annegati, da u so palazzu di u Poghju di Venacu, urganizò a vendetta. Fece a guerra à i Talaventacci chì funu tutti tombi, è u so castellu ruvinatu è brusgiatu.

In Corsica, u nome Ginevra face dinù pensà à a zinevra, issa bella malmignatta vestuta di neru cù u spinu pichjinatu di rossu, ma u solu animale di l’isula chì sia veradimente velenosu. Era u terrore di l’omi in tempu di seghere. Fece parecchie vittime. Per guerrigli da a so fraiatura, mettianu l’omi in u furnu sempre callu, o si servianu di u focu brusgiendu a pelle tocca.

D’appressu à Max Caisson, u dizziunariu di a Crusca dà a parulla zinevra cum’è una variante di Ginevra, chì vene da u nome di u ghjineperu : “ *Le rapprochement se fonde aussi sur le fait que le genévrier est un arbuste piquant, aux mille aiguilles* ”.

Ci serebbi dinù da cità una strega, chjamata a Zinevra di Cancaraggia, cundannata à u suppliziu di a rota da u tribunale di l’Inquisizione.

Ma tuttu què ùn ci dice micca perchè Victor Hugo hà pensatu à fà ghjunghje in issu paese di u nordu, in issu mondu di i Burgravi chì, da i so castelli di e sponde di u Renu, tenianu testa à l’imperatore, una donna chì venia da u mondu di u sole. E’ u misteru cresce quandu Hugo dice chì, da giovanu, Giobbe si chjamava Fosco, è u Barbirossu Donato, dui nomi taliani. Hè vera chì quandu ellu si tratta di vendetta si pensa subito à a Corsica, ma, in a pezza, a vendetta fiasca, postu chì Guanhumara ùn a rializeghja è s’avvelena. Per Victor Hugo, Guanhumara hè anzi tuttu simbulu di servitù è di fatalità. L’autore a dice ellu stessu in u prefaziu :

*“ Il se dit qu’il fallait dans ce palais lugubre, inexpugnable, joyeux et tout puissant, peuplé d’hommes de guerre et d’hommes de plaisir, regorgeant de princes et de soldats, on vît errer, entre les orgies des jeunes gens et les sombres rêveries des vieillards, la grande figure de la servitude ; qu’il fallait que cette figure soit une femme, car la femme seule, flétrie dans sa chair comme dans son âme, peut représenter l’esclavage complet ; et enfin il fallait que cette femme, que cette esclave, vieille, livide, enchaînée, sauvage comme la nature qu’elle contemple sans cesse, farouche comme la vengeance qu’elle médite jour et nuit, ayant dans le cœur la passion des ténèbres, c’est-à-dire la haine, et dans l’esprit la science des ténèbres, c’est à dire la magie, personnifiât la fatalité ”.*

E’ Victor Hugo aghjunghje “ *qu’il fallait qu’au-dessus de ces princes bandits - i Burgravi - un empereur apparut... le glorieux messie militaire... le Jupiter du douzième siècle, Frédéric Barberousse* ”.

Centu per una chì, fendu intervenu u Barbirossu, Hugo hà pensatu à Napulione, dunque à a Corsica. Ramentemu chì, quandu Victor Hugo scriveva i *Burgraves*, ùn facianu mancu dui anni chì l’osse di Napulione eranu ghjunte da l’isula di Santa Lena è messe à l’Invalide, è Hugo avia scrittu :

*“ Sire, vous reviendrez dans votre capitale,  
Sans tocsin, sans combat, sans lutte et sans fureur,  
Traîné par huit chevaux sous l’arche triomphale  
En habit d’empereur !*

*... Vous serez endormi, figure auguste et fière,  
Dans ce morne sommeil, plein de rêves pesants,  
Dont Barberousse, assis sur sa chaise de pierre,  
Dort depuis cinq cents ans ”.*

## U PUETU E U GENDARME

U primu ghjennaghju 1869, i gendarmi di Bucugnanu arrestavanu u puetu francese Albert Glatigny pigliendulu per un assassinu ricercatu da a pulizza. Glatigny avia 30 anni. Era teatrinu, ghjurnalistu, impruvisadore, ma, soprattuttu era puetu, un puetu legeru, agradevule, fantasiosu. Quattru anni nanzu avia fattu stampà un mazzulu di poesie “ Les vignes folles ”, è ghjera statu rimarcatu. Per dabbi una idea di u so estru pueticu eccu un poemu intitolatu

### MAIGRE VERTU

Elle a dix-huit ans et pas de poitrine,  
Sa robe est très close et monte au menton,  
Rien n'en a gonflé la chaste lustrine,  
Elle est droite ainsi qu'on rêve un bâton.

Son épaule maigre a des courbes folles  
Qui feraient l'ogueil des angles brisés ;  
Ses dents, en fureur dans leurs alvéoles,  
Semblent dire : Arrière ! au cœur des baisers.

Ses yeux sont gris trouble, et des sourcils rares  
Ombrent tristement un front bas et plat  
Qu'oppriment encore des bandeaux bizarres  
De petits cheveux châains sans éclat.

Heureux qui fera tomber les ceintures  
De cette angélique enfant ! O trésor  
Qui fait des sirops et des confitures  
Telles que jamais on n'en fit encore !

Ça n'a pas de cœur ! - La moindre fadaise  
La fait aussitôt rougir jusqu'aux yeux,  
Et de sa figure atone et niaise  
Rien n'a déridé l'aspect soucieux.

Sa mère en est fière et se voit revivre  
Dans ce mannequin rebutant et sec,  
Dans ce long profil aux reflets de cuivre  
Fait pour maintenir l'amour en échec.

Et ça doit pourtant se changer en femme !  
J'ignore au moyen de quel talisman ;  
Mais on chantera son épithalame,  
Un baby rosé lui dira “ Maman ! ”.

Qui donc remplira ce devoir austère ?  
Ne cherchons pas loin. Dieu, dans sa bonté,  
A créé pour elle un jeune notaire,  
Homme sérieux, de blanc cravaté.

Et tous deux feront d'autres jeunes filles  
Aux regards sans flamme, aux coudes pointus,  
Pour qu'on voit encore au sein des familles  
Fleurir le rosier des maigres vertus.

Albert Glatigny sbarcò in Bastia à u mese di dicembre, spillaccheratu, senza un sollu in stacca, è si n'andò à truvà u pruvvisore di u liceu. Dicenu ch'ellu era un amicu soiu ! E', à u liceu, scambiò puesia contru una bella cena.

Cun ellu, una amica chì ùn u lasciava mai, una piccula cuchja, chjamata Cosette, cum'è a figliuluccia di Fantina, allevata da Jean Valjean, in i “ *Misérables* ” di Victor Hugo.

Glatigny è a cuchja ùn eranu ghjunti soli. Eranu sbarcati cù una truppa di teatru, cum'ellu ne venia tante in Bastia.

U bellu teatru di l'architettu Scala ùn era, à l'epica, chè un prugettu. Un' serà apertu chè una decina d'anni dopu. Tandu e truppe ghjucavanu ind'una baracca, piazza Santu Niculà, una baraccaccia in legnu, mezu chè sgangherata, chì si



cuglia tuttu u libecciu chì falava da u Fangu, è chì stava arritta per meraviglia. “ *On doit la lester de tragédies* ”, hà scrittu Emile Bergerat.

A truppa era venuta per ghjucà una pezza d'Eugène Scribde, un autore chì, forse, piacìa in e campagne francese, ma micca in Bastia. Bastiacchi, elli, eranu abituati à u Bel Canto.

U direttore di u teatru fece bancarotta.

Glatigny s'avia buscu qualchì baiucchella, micca abbastanza per pagassi un passaghju nant' à u battellu à vapore, ma ghjustu per imbarcassi sin' à Santu Petru di Venacu, nantu à a calescia chì cullava in Aiacciu, prima di pigliassila à pedi.

Facia un freddu chì si seccava, è ci vulia à luttà contru à un ventacciu cutratu per avanzà passu à passu. Ma Glatigny era un spenseratu. Andava u core allegru, pè a cullata di Vivariu è di Vizzavona, nantu à una strada mezu chè impetrata, piena di ciotti è, di sicuru, micca catramata : “ *Je suis entièrement à la joie de marcher sur ce sol merveilleux ; cette route effrayante me paraît la plus belle du monde* ”.

Iss'omu di 30 anni, chì dighjunava dapoi ch'ellu era zitellu, bagliulu à ùn vedeci à trè passi, l'anche rughjinose da i rumatisimi, i pulmoni runzicati da a tisia, si meravigliava davanti à u spettaculu maestosu di a montagna corsa. “ *L'île exaltée* ” cum'ellu dicia, ùn l'empia micca u corpu, ma li riscaldava a fantasia.

Passa a foce di Vizzavona è, ticchi ticchi, ghjunghje in Bucugnanu. Abbughjava dapoi una stonda. Si rifugieghja in a piccula osteria di Paulu Mufraggi, si beie un vermùt in cumpagnia di u gendarme Mucchielli - di sicuru chì ghjè u gendarme chì pagò -, si manghja un buccone è, stancu mortu, dumanda una camera. Era u 31 dicembre.

U ghjornu di Capu d'annu sò i gendarmi chì vensenu à dalli a strenna.

Tandu, tutte e gendarmerie di Francia circavanu un certu Jud chì avia tombu un magistratu. Tutte e caserne avianu u ritratu - per iscrittu - di u criminale. E' pè u marescialle d'alloghju Thessein, un Alsassianu ochjiturchini, aria nucente, issu andaccianu chì paria un stracciaiu ùn pudia esse chè u “ *griminel* ”. U fattu si stà chì, secondu u raportu, i mustacci di Jud è quelli di Glatigny eranu i listessi. Anatole France hà dettu chì “ *le gendarme de Bocognano était comme les chiens de garde ; il n'aimait pas les gens mal habillés, et les soupçons s'éveillèrent au seul aspect des braies - e braghe - et de la veste délabrée du poète-comédien* ”.

E' po - pensate ! - u puetu avia “ *l'aspect fugitif* ”. Cusì hè scrittu nant' à u raportu.

U ghjudice di Bucugnanu disse chì, “ *effectivement* ”, u gendarme avia ragiò.

E' ti sciacca à Glatigny in prigiò. U disgraziatu ci stete trè ghjorni è trè notti “ *dans un cachot taillé en plein roc, dont les murailles suintaient l'humidité, balayé par des rafales de vent froides et pénétrantes* ”.

U puetu incarceratu ùn ne era più à quellu “ *triple éblouissement de la verdure, de la neige et de la lumière* ” ch'ellu avia cunnusciutu in Vizzavona.

U quartu ghjornu, Glatigny, manittatu mezu à dui gendarmi, fù falatu in Aiacciu. U procuratore Adriani disciuplicò l'affare, si fece una risata, è u lentò. Ma u puetu ùn si ne tirò micca à a liscia. Passò in tribunale è fu cundannatu à trè franchi d'emenda “ *pour port d'arme* ”. U puetu girandulone s'aiutava d'un bastone per marchjà è, dentru à u bastone, ci era un spetu.

Malgradu issi turmenti, Glatigny ùn fù micca pressatu d'imbarcà. Fù ancu ricevutu da u prefettu è, u 14 ghjennaghju, si fece qualchì sollu à u teatru San Gabriellu. Cusì, volse megliu fà cunnuscenza cù a Corsica.

I soldi buschi in Aiacciu eranu pochi, forse una manata di ramaglioni. E' qualchì ghjornu dopu, si trova sbaiuccatu in Santa Lucia di Tallà. Scrive à un amicu pariginu :

“ *Je crains bien de ne plus avoir à vous écrire. Il m'est impossible de quitter la Corse, faute d'argent, aucun des journaux à qui j'ai envoyé de la copie ne m'ayant répondu. D'un autre côté, je suis plus malade que jamais ; pas de médecin, rien, isolement complet, et la poitrine dans un état qui me fait croire que ça ne durera pas longtemps. Portez-vous mieux que moi. Je m'arrête pour cause d'éblouissement dans les yeux . “ Votre ami bientôt feu... Glatigny ”.*

Cumu ellu partì, ùn si sà. L'averanu datu à manghjà quindi è culandi, ciò chì li permetterà di ludà “ *la terre classique de l'hospitalité* ” in un racontu intitolatu “ *Le jour de l'an d'un vagabond* ”, un racontu dedicatu - induvinate à quale !... - Iè, era dedicatu à u marescialle d'alloghju Thessein :

“ *Permettez-moi, gendarme étonnant, de vous dédier ce journal. Sans vous je n'aurais jamais eu l'occasion de l'écrire. Il me fallait rencontrer un militaire aussi idéalement échappé de chez “ Guignol ” que vous pour concevoir, même dans un rêve, la grotesque histoire dont nous sommes les deux héros.*

“ *... Vous me disiez que mon arrestation vous ferait honneur, que l'on parlerait de vous. On en parlera, soyez tranquille, on en parlera, maréchal-des-logis, qu'il faudrait créer, si vous n'existiez pas.*

“ *Agrérez, avec la dédicace de ces lignes, l'assurance de ma profonde stupéfaction . ”*

U libracciolu entrò in a litteratura francese, più lettu chè e so rime : *Vignes folles* (1860), *Flèches d'or* (1864) è l'ultimu, *Gilles et Pasquins* (1872) publicatu l'annu nanzu di more tiscu fragicu, quattru anni dopu avè paspatu i muri di a prigiò di Bucugnanu.

Dicenu chì Thessein si chjappò quindeci ghjorni d'arrestu è fù dispiazzatu in Corti. U disgraziatu ùn era capace di fà a differenza trà un puetu è un banditu. Tandù, in Bucugnanu, ci eranu i Bellacoscia, ma quelli ùn si lasciavanu piglià cum'è u tintu di Glatigny. Pare chì, quandu ellu era in prigiò, avia dumandatu di fà parvene un dispacciu à u so amicu Téodore de Banville, di l'Accademia francese, per ch'ellu averti u ministru.

- “ *Accadémie française ?* ” - averebbi dettu u brigadieru - *c'est donc là le nom de votre association de malfaiteurs ?* ”

Contanu dinù chì u figliolu di l'osteriaru era statu mandatu à circà u ghjudice, è quellu l'avìa dumandatu :

- *Cumu si chjama ?*

- *Gratigny*, avia rispostu u zitellu.  
E' cusì s'avia buscu u cognome di "*Gratigny*".

BIBL. REVUE DE LA CORSE 47. - G. ROCHER : "L'âme de la Corse", éd. Baconnier, Alger 1947. - E. BERGERAT, "La chasse au mouflon". - P. SILVANI, "Corse de ma montagne", éd. La Marge, 1990. pp 79-85. -P. LUCCHINI in KYRN 234.

## U "BABBU" DI MINUTU GROSSU

U 18 ghjennaghju 1909, muria Don Felice Santini, di i Perelli d'Alisgiani, quellu chì hà inventatu à Minutu Grossu.

Era natu u 20 ferraghju 1830. Avia dunque 79 anni. Era diventatu quasi cecu ma, sinu à l'ultimi ghjorni era restatu in sentimentu, di mente chjara è... spiritosu.

U babbu, Don Benedettu, era un capitano. A mamma si chjamava Maria Sebastiani.

Don Felice era statu à e scole in Parigi, à u liceu HENRI IV. E' po, fattu u serviziu militare, si n'era rientratu à u paese.

A' 29 anni, u 7 marzu 1859, si era maritatu cù una Casabianca, di u Poghju di Nazza. Anu avutu quattru figlioli, dui maschji è duie femmine.

A Fiumurbaccia hè morta giovane. Don Felice si hè rimaritatu cù una giuvanotta di e Valle d'Alisgiani ? Rumanetta Dionisi, è hà torna avutu sette figlioli.

Avia 36 anni quandu, in u 1866, fece stampà, in Parigi, "*presso i mercanti di novità*", u so famosu è unicu libru : "*Motti, risposte e burle del celebre Minuto Grosso*".

Maistrale hà contu chì, per fà stampà u so libru, Don Felice si hè ruvinatu è, per mantene a so famiglia, s'hè fattu stitutore. A famiglia, l'emu detta, era numerosa, è i zitelli avianu più bisognu di bon bucconi chè di chjachjere.

Eccu u pocu ch'ellu si sà di issu omu chì meriterebbi una statua : Don Felice Santini.

Issu pocu u devimu, pè u più, à una di e so purfigliuline, Lucia Santini, chì in u 1980 hà fattu stampà una piccula monografia : "*Perelli d'Alesani, mon village*".

Lucia Santini hà circatu, per celu è per terra, infurmazioni nantu à l'arcibabbone.

Hà racoltu ciò chè no venimu di dibbi, più qualchì poesia in lingua francese, è un lamentu in lingua corsa, trasmessu à bocca, di sicuru trasfurmata è incumpletta.

Avà ci tocca à pone a quistione chì tanti si ponenu : "*Minutu Grosso, hà esistitu o nò ?*".

Quandu era à a Scuola Nurmale d'Aiacciu, vedea aspezzu spassighjà, nantu à u Corsu, un omu d'una settantina d'anni, vestutu di villutu lisciu, cù una cruvata "*à la Lavallière*" è un cappellone neru. Issu omu era Maistrale, u puetu. Era assai cunnusciutu per via di e so poesie, e so canzone, è un almanaccu chì i Corsi chjamavanu "*U Bugiardellu*".

Un ghjornu sò andatu à vedelu in casa soia. Stava à u numeru 12 di u carrughju Bonaparte. L'omu era simpaticu, forse appena vanitosu, ma assai generosu. Parlava un corsu schjettu, è eiu m'incantava à sentelu parlà. Emu discorsu d'una mansa d'affari, è po ne simu ghjunti à Minutu Grosso. Aghju dettu :

- O Maè, istu Minutu Grosso hà esistitu o nò ?

Hà rispostu :

- Di sicuru ch'ellu hà esistitu.

Tandu, ellu ne era cunvintu. Ci era ancu statu un cuntrastu cù Padre Paolini nantu à i ghjurnali. E' m'hà fattu vede quellu famosu librucciu.

Don Felice Santini, quellu librucciu ùn l'avia micca signatu cù u so nome.

In testa ci avia messu una vita di Minutu Grosso.

Conta chì, in i Perelli d'Alisgiani, ci era un tragulinu chjamatu Petru Ghjuvanni. Era natu in u 1715 in una casuccia à dui piani, compra più tardi, una medità da Belfini, marescialle d'alloggiu in ritirata, l'altra da Pieru Santu Riolacci.

A' l'età di dodeci anni, Petru Ghjuvanni era un urfanellu sbandunatu, magrucciu, di poca custituzione. L'avianu cugnumatu "*Minutu*".

Malgradu issa custituzione - o per via d'ella - s'era fattu una strana filosofia, una specia di forza murale, chì li permetta di risponde à e burle cù d'altre burle, à i scherzi cù d'altri scherzi.

Girava i paesi cù un sumerellu carcu d'incrochji ch'ellu vendia. Quelli chì u stuzzicavanu trovavanu u soiu chì, a lingua, Minutu l'avia bella arrutata.

Quandu Pasquale Paoli pigliò u cumandu in Corsica, Minutu avia quaranta anni. Tandù i Perellacci eranu pè i Matra chì davanu u cuntrastu à Paoli. I capizzoni, in paese, eranu Tumasgiu Santucci è u ghjenneru, è Anghjulucciu Colombani. Minutu seguitava.

Dopu a disfatta è a morte di Matra, s'hè fattu Paulistu è, cù u generale, si permetta una certa familiarità. Ciò chì hà fattu di ch'ellu era u buffone di Paoli.

A' l'epica, Minutu principiava à esse asgiatu, è si marita cù una vicina chì li face trè belli figlioli, duie femine, è un maschju, Carlu Matteu, cugnumatu Casarecciu.

Dopu dece anni di matrimoniu, a moglia more. Tandu, in casa ùn mancavanu di nunda. Cù l'età, cù u benistà, Minutu era impanchitu. Micca ch'ellu fussi grassu stornu, ma era più pulputu, è appena tambutu. E' ghjè cusì chì "*Minutu*" hè diventatu "*Minutu Grossu*".

A vechjaia a si hà gosa à i Perelli. Un' si sentia tantu cù a nora, ma u figliolu è e figliole u tenianu assai. Perellacci dinù. Si ne hè mortu à 86 anni, stimatu da tutti.

Eccu dunque a pretesa vita di issu Petru Ghjuvanni, dettu Minutu Grossu, conta da Don Felice Santini, cù u cugnome litterariu di Felice Matteu Marchi. A' sentela, pare vera. A' i Perelli, ci sò chì aghjunghjenu chì a casata di issu Petru Ghjuvanni era Figoni, ma, à l'archive, in i registri, ùn si trova a nascita d'issu Petru Ghjuvanni Figoni à l'annu 1715. Pudimu dunque assicurà chì, s'ellu si tratta di a biografia di Petru Ghjuvanni, cume ella hè scritta da Don Felice, à a quistione :

"*Minutu Grossu, hà esistitu o nò ?*", pudemu risponde "*Innò !*".

Ma u ciarlone chì hà lasciatu pruverbii ci pò esse statu à i Perelli.

E' po, Minutu Grossu pò esse un ristrettu di tutti l'Alisgianinchi chì, a sapemu, sò fini, maligni, spiritosi.

Pensu dinù chì Don Felice Santini hà messu, in Minutu Grossu, assai di sè stessu, chì a tradizione vole ch'ellu sia statu un gran burlone. A prova eccula :

U so libru, "*Motti, risposte e burle del celebre Minuto Grosso*", u pudia avè stampatu cù u so nome. Invece nò. L'hà messu à nome di un ignorante, u scarparu Felice Matteu Marchi chì - cusì dicenu - ùn sapia fà un "*o*" cù una canna.

### U SCUZZESE CHÌ HÀ TROVU U SCHELETRU DI L'ORSU DI CORSICA

U 25 marzu 1923, muria, quasi à l'età di ottanta anni, u naturalistu Carlu Manuellu Forsyth Major, un omu di scienza chì si era passianatu pè a Corsica. Era natu in a grande cità scuzzese di Glasgow d'aostu 1843. U babbu, maritatu à una Alsassiana nata Schweiber, hè mortu quandu u zitellu avia ottu anni. Lasciava quattru figlioli chì sò stati allevati da un ziu, un omu chì viaghjava assai è i si purtava cun ellu.

Carlu Forsyth Major hà studiatu a medicina in Sguizzera, à Basilea, è hà esercitatu appena a so arte in Italia. Si hè maritatu in Napuli cù una giovana Sguizzera di u cantone di Uri.

Tuttu fendu da medicu, avia una passione pè a Botanica. Ghjè cusì chì, à l'età di trenta anni, si stabilisce in Firenze, è travaglia pè u Museu di i Studii superiori cù i professori Mocchi è Di Stefani. Girendu per fà collezioni di piante, face qualchì scavu in a valle di l'Arno è trova scheletri antichi.

Assai più tardi, in u 1873, decide di vene in Corsica. Avia lettu chì u famosu naturalistu francese Cuvier avia studiatu l'osse d'un ruditore trove in una cava di petre di i Minelli, accantu à Bastia, è volse rendesi contu. Si trattava di una levrichjula manghjatohjia, di una trentina di centimetri, assai caccighjata anticamente è smarita dapoi parechji seculi, batizzata "*Lagomys Corsicanus Cuvier*". Forsyth Major truvò ancu ellu osse di lagomys è, nanzu di parte, disse à quelli chì travagliavanu à a cava di i Minelli di mettelu da cantu ciò ch'elli truvavanu cum'è fossili. Durante parechji anni, vultò in Corsica di tantu in tantu. Visitò una grotta trà Patrimoniu è San Fiorenzu, grotta segnalata da u sapiente francese Lavarez. Ci truvò fossili zoologichi, ma dinù tracce di vita umana, cù pezzi di pignule, petre zuccate, ecc.

Forsyth Major stete in Firenze sinu à u 1892, quandu chì a moglia morse.

Avianu avutu trè femmine è un maschju. L'annu dopu, partì per Madagascar, incaricatu di una missione scientifica da u British Museum è u Natural Histon di Londra. Ci stete trè anni. Era l'epica chì i Francesi facianu a guerra à i Malgasci. Vultò cù una grossa raccolta di fossili, soprattuttu di issu ocellone batizatu "*epiornis*", una specia di struzzu chì facia ove tamante chì cuntenu sinu à ottu litri. In u 1908, Forsyth fù fattu membru di a Royal Society, è u governu brittanicu li dete una pensione per servizii resi à a scienza.

Fù issu annu ch'ellu vultò in Corsica, dunque vinticinque anni dopu à u primu viaghju. Fece torna scavi à a grotta di Lavarez è po, avendu intesu parlà di una Tana di l'Orsu, andò à vede, è truvò l'orsu, un scheletru ch'ellu dete à u Museu di Storia Naturale di Londra.

E' quì, ci pudimu pone una quistione : quandu ghjunse l'orsu in Corsica ?

Forse dui o trè milioni di anni fà. Ma, un fattu chì si pò accertà, hè chì 300 anni fà ci era sempre.

A' i seculi XVI è XVII, e cumunità corse eleghjanu un cacciadore per tumbà cervi, muvre è cignali chì facianu danni in e culture, è orsi chì sterpavanu e bande di l'animali. U fattu hè sicuru, ci sò i scritti. Ma allora, perchè ùn si hè più intesu parlà di a scuperta di u scheletru sanu di un orsu. U fattu hè misteriosu.

Forsyth Major dicia chì l'orsu di Corsica si serebbi assumigliatu à quellu di l'isula d'Elba, ma dinù à l'orsu brunu di l'Africa. Forse chì l'affare serà disciuplicatu un ghjornu.

L'annu chì Forsyth scuprì u scheletru di l'orsu, ebbe à fà cù i gendarmi di u Nebbiu. Chì venia à fà issu strangeru in Corsica ? Un strangeru chì ricevia lettere da l'Alemagna ! Un' sapianu chì isse lettere eranu di una figliola chì stava quallà.

E' po, issu nome, Forsyth Major, serebbi micca Major Forsyth ? Dunque quellu di un ufficiale. Centu per una, l'omu devia esse un spione.

U naturalistu andete à truvà u consule inglese in Bastia Arthur Castell Southwell, è quellu accunciò l'affare. Da tandu, principiò una forte amicizia trà Forsyth Major et i Southwell.

Intantu partì per fà scavi à Samos è altre isule greche.

In u 1909, andava in Londra per l'ultima volta.

L'annu dopu era in Sardegna, sempre à fà scavi. Truvava capochje di scimmie ch'ellu dava à u museu di Basilea.

E' vultò in Corsica. Southwell venia di more, ma a moglia è a figliola cuntinuvavanu à vive in Bastia. L' anu ricevutu è uffertu l' alloggiu. Avia da stacci trè mesi, ci stete quattu anni è mezu. Un' hè partutu chè quandu Madama Southwell raghjuse a figliola in Firenze. Edith si era maritata cù u pittore talianu Colucci. Ci hà lasciatu una raccolta di stalvatoghji è fole di Corsica, è un scrittoghju chì ci permette oghje di parlabbi di Forsyth Major.

In u 1911, u naturalistu travaglia in e grotte di Vizzavona è, in 12, gira u Capicorsu, a Balagna, v' in Sartè, è coglie pistucciuli di pignule, scaglie di petra fugace è d' ossidiana, petre zuccate o allisciate.

Di marzu di u 1913, hè inviatu à u Cuncressu internaziunale di Zoolugia di Monacu per parlà di i mammiferi quaternarii di Corsica è di Sardegna. A' u mese di aprile, u principe manda in Corsica un paleontologu, Marcelin Boule, per vede i scavi ch'ellu avia fattu è circà tracce di l' omu di u paleoliticu, vene à dì per circà a prova chì, 12 000 mila anni nanzu à Cristu, l' omu era digià ghjuntu in Corsica.

Forsyth Major ne era cunvintu ma ùn pobbè avè testimonianze archeologiche sicure.

Allora, allargò i so studii à l' omu di u vintesimu seculu è à a so parlata. Si dete à l' antropometria misurendu e teste di duiecentu Niulinchi, è fendu parechji ritratti. Da u 1915 à u 1920, fece a raccolta, in u vucabulariu corsu, di ciò chì pudia esse u restu di una lingua smarita. In 22, a REVUE DE LA CORSE pubblicava d' ellu qualchì studiu cù u titulu " *Survivances linguistiques en Corse* ", per esempiu e parulle " *vanga* ", " *gaglinu* " è i so derivati cù a lualizzazione è i significati. Dopu a so morte, U FUCONE, bigliettinu di a " *Salvator Viale* ", un associu bastiacciu, hà publicatu " *Les noms de la chauve-souris en Corse* ", nomi chì empienu ottu pagine. Forsyth Major, chì si avvicinava da l' ottantina, era decisu à fà u giru di tutte e cumune di Corsica ma, u 12 lugliu 1921, cascava da cavallu è si troncava un bracciu, è cusì ebbe à passà tutta l' invernata in Aiacciu.

In u 1922, si fece una scappata in Italia, à vede e duie figliole chì stavanu quallà, è in Alemagna duve ella stava a terza.

In Alemagna ci vultò in u 1923. Un' ci si piaccia è si appruntava à riparte quandu un attaccu d' apoplezia u si purtò à a fossa.

Un peccatu ch'ellu ùn abbia publicatu chè una piccula parte di e so ricerche ! Edith Southwell Colucci, chì l' hà cunnusciutu benissimo, hà scrittu : " *En vieillissant, il ne se considérait jamais à la hauteur de décrire ce qu' il avait fait. Il me disait : " Je sais aujourd' hui plus qu' hier. Donc je saurai davantage demain "* .

In u 1925, u BULLETIN DE LA SOCIETE DES SCIENCES publicava :

" *Histoire du peuplement de la Corse ; étude biogéographique* ", è di sicuru parlavanu di i travaglii di Forsyth Major.

Joleaud, maestru di cunferenze à a facultà di Scienze di Parigi, dicia : " *Très compétent à la fois dans les études zoologiques, géologiques et préhistoriques, Forsyth Major a pu facilement, grâce à sa parfaite connaissance des langues de l' Europe occidentale et centrale et aux alliances que sa famille avait contractées en France, en Italie et en Allemagne, poursuivre des études minutieuses dans tous les grands musées d' Europe, où son coup d' œil lui permettait de repérer rapidement les pièces intéressantes. Spécialisé dans l' étude des faunes insulaires, Baléares, Corse, Sardaigne, Crète, Chypre, Cos, Samos, Mytilène, Madagascar, Antilles, connaissant à fond les carnivores, les rongeurs, les ongulés et les primates, Forsyth Major apporta dans l' étude des mammifères corses, une originalité de vues que son expérience rendait particulièrement précieuse "* .

E' un altru scientificu, Passemard, dicia : " *Parmi tous ceux qui, fixés dans l' île, collectionnaient... je ne vois qu' un seul homme que la recherche de l' homme géologique ait préoccupée, et qui, malgré son grand âge, consacra ses dernières années à fouiller, avec la valeur scientifique nécessaire, un certain nombre de grottes et d' abris de la Corse. Je veux parler du savant paléontologiste anglais, Charles Forsyth Major, qui toute sa vie parcourut les îles de la Méditerranée, les étudiant au point de vue botanique, zoologique, anthropologique, paléontologique, et linguistique, et qui, dans ses vingt dernières années, s' était pour ainsi dire fixé en Corse "* .

BIBL. Copie d' un Ms d' Edith Soutwell Colucci (communiqué par Mme M.Ch. Zuccarelli) - BSSHNC, fasc. 473-476, 2° tr. 1925. - U FUCONE, N°1, 10.V.1926. - REVUE DE LA CORSE N° 15 (mai-juin 1922) et N° 16, (juillet-août 1922).

## L'AIACCINU È A CHITARRA IN L'ORCHESTRU

U 29 marzu 1929, muria u musicante Jacques Tessarech.

In u 1965, in CORSICA VIVA (N°9), François Agostini, fattu da André Malraux direttore di u Teatru Naziunale di l' Opera, contava chì, in l' annu 1890, un omu traversava u carrughju Fesch, in Aiacciu, vestutu cum' è un turistu inglese.

Tandu, e vitture à mutore un disturbavanu i zitelli chì a si ghjucavanu à meza strada. Videndu passà issu omu chì purtava una berretta à quadrelli, unu fece : " *Mi quissu !* ". Allora, u pretesu turistu lentò una scappata chì ghjera aiaccinu sciappatu. " *O Madonna ! - disse u zitellu - un Inglese chì parla corsu !* " .

L' Inglese ùn era micca un Inglese. Era un Corsu natu è allevatu carrughju Fesch, vintottu anni nanzu, in u 1862. E' sì i criaturi ùn u cunnuscianu, in Aiacciu, for di elli, ognunu sapia qual' ellu era. Ma a casata ùn era micca corsa. Si chjamava Ghjacumu Tessarech.

Issa casata li venia da u babbone, un Boemianu natu in Praga. Sergente in l' armate alliate chì facianu a guerra à Napulione, era statu fattu prigiuneru u 2 dicembre 1805, à a battaglia di Austerlitz, è mandatu in Corsica. Un' avia più nè babbu nè mamma è, finita a guerra, invece di andassine in i so lochi, si stete in Corsica. In u 1814, si maritò in

Sarrula Carcupinu cù Paula Maria Petroni. I giovani sposi si ne falonu in Aiacciu à tene un cummerciu. Ebbenu quattru figlioli. U secondu fece l'ebenistu. A buttea era carrughju Fesch. Si maritò è ebbe una femmina è quattru maschji. Unu di issi figlioli, Ghjacumu, era u nostru musicante.

A passione pè a chitarra, Ghjacumu l'ebbe da zitellu, ma u babbu li piattava u strumentu chì, cusì dicia, u impedia d'amparà in scola.

Allora, ellu si ne andava à l'appiettu ind'è Cuttoli, chì ghjera tandu u megliu chitarristu di Aiacciu. A teuria musicale l'amparò solu. Forse chì Cutoli ne sapia pocu per ellu.

Tessarech frequentò a scola di i Frati è, dopu, u cullegiu Fesch. A' 17 anni, sempre in Aiacciu, fù impiegatu à i Ponti è Argini.

A passione pè a chitarra l'avìa più chè mai. A' diciottu anni, ghjucava in incanti u difficile sestettu di "*Lucia di Lamermoor*".

In u 1882, l'amministrazione u manda à cuntrullà i travaglii di custruzione di a strada ferrata. Per ellu fù a cuccagna. Avia assai più libertà chè in Aiacciu è, per issi paesi, frequentava i cantarini è facia raccolta di canti corsi tradiziunali.

Tandu si hè avvistatu chì a musica scritta à l'epica pè a chitarra era veradimente povera : poche armonizzazioni è micca polifonia. E' inventò una nova manera di ghjucà.

Quandu u principe di e Galle, u futuru Eduardu Settimu, ghjunse in Aiacciu cù a squadra inglese, intese à Tessarech è li consigliò di andassine à Londra.

In Londra, ci anderà assai più tardi. A so fortuna fù in u 1888 quandu Henri Busser, primu premiu di Roma di musica, ghjunse in Aiacciu duve ellu avia a fidanzata. U pensiunariu di a Villa Medici, cum'è u principe inglese, li consigliò di parte.

A' vintesei anni, Tessarech abandona u so impiegu à i Ponti è Argini, è si ne vò in Parigi. Quallà face a vita di un giovanottu sbaiuccatu, ma ebbe a pussibilità di frequentà i più grandi chitarristi di a capitale. A' Tessarech, a manera di ghjucà di issi campioni ùn li convenia. Secondu ellu, avianu assai virtuosità, assai maestria, a melodia era seducente, ma a tecnica era povera, senza polifonia nè poliritimu.

U musicante aiaccinu ghjucava digià e difficile aperture di Rossini in u Barbiere di Seviglia, Guglielmu Tell, è Semiramis. A' so manera di ghjucà ùn piaccia micca à tutti. E' po, a vita in Parigi era dura.

Una mane d'invernu di l'annu 1890, sbarca in Aiacciu cù una vestura chì ùn avia nunda nè di corsu nè di francese, ciò chì fece di à quellu zitellu : "*O Madonna ! un Inglese chì parla corsu !*". In casa paterna ci era da manghjà, è a si scialava scuccagnatu. Ma, l'annu dopu, scontra una Americana, si ne innamora, a marita, è parte cun ella per isse Meriche.

Quallà ùn ci stete tantu. Vultò in Aiacciu, solu è divurziatu.

Dui anni dopu, parte per Londra. In a capitale inglese, grazia à un Corsu chì avia una osteria per ricconi, ghjoca di chitarra per issa ghjente fortunata è si face unipochi di solli.

Un bellu ghjornu imbarca, è ritorna in Parigi. Campichjehja dendu lezziò di chitarra, ma soprattutto si face cunnosce. L'editore Henri Lemoine u piglia in simpatia, è stampa "*Quatre mélopées corses*" chì Tessarech avia adattatu in Corsica tredici anni nanzu.

Unu di i so elevi, un ingeneru russiu, avia inventatu un sistemu originale per fissà e raglie di a strada ferrata nantu à e traverse. U scunvince di andà in America à vende a so invenzione. E cundizioni finanziarie eranu bone, è Tessarech parte. Quallà passava più tempu à ghjucà di chitarra chè à vende quella marcanzia. U Russiu li fece un prucessu è u guadagnò. Eccu torna à Tessarech in Parigi.

A' 33 anni, in u 1905, si rimarita. Sta volta cù una donna meravigliosa chì u tenerà è u sustenerà sinu à a morte.

L'anni passanu. Ellu travaglia per mette à u puntu a tecnica ch'ellu avia inventatu.

In u 1923, l'editore Lemoine stampa una raccolta di dodici cumpunimenti è trè studii. In l'introitu, Tessarech scrive : "*C'est dans le but de donner une forme concrète à mes conceptions d'une technique nouvelle que j'ai écrit ces œuvres. Elles sont, pour ainsi dire, la synthèse de mon art*".

U cumpunitore Georges Migot dice in un prefaziu : "*L'évolution de la guitare de Jacques Tessarech est plus qu'une méthode, c'est une technique nouvelle. Mais une technique nouvelle entraîne une esthétique nouvelle.*"

A chitarra, vechju strumentu venutu da l'Oriente, serebbi stata intruduta in Spagna da l'Arabi. In Francia, era cunnosciuta dapoi l'undeciesimu seculu. U numeru di corde hà evulatu da quattru, à cinque doppie è, definitivamente, à sei corde semplice, à u diciottesimu seculu. Tessarech hà scrittu : "*Les filles de Louis XV ont pour maître de guitare Beaumarchais... Paganini s'éprend de la guitare. Il compose quelques sonates pour violon et guitare... Berlioz, un des grands maîtres de l'école française, n'a joué que de la guitare, pas du tout de piano et un peu de la flûte.*"

"*Gounod a écrit une passecaille pour cet instrument. Saint-Saëns en aimait les accords harmonieux. Massenet estimait que la guitare est le plus complet des instruments à cordes. Debussy pensait qu'elle était très difficile à jouer...*"

Per ciò chì cuncerna Paganini, ci sò trè anni di a so vita chì ùn si sà duve ellu hè passatu. Quandu ellu hè vultatu, hà dettu ch'ellu si era interessatu à l'agricultura è avia amparatu à ghjucà di chitarra. Una tradizione dice chì issi trè anni l'averebbi passati in Cervioni... ma quessu hè un altru capatoghju è averemu l'occasione di riparlanne.

In u 1925, a tecnica di Tessarech maravigliò u maestru Charles-Marie Widor, urganistu, cumpunitore, secretariu perpetuu di l'Accademia di e Belle Arte, Widor chì ghjera in traccia di scrive u so trattatu : "*La technique de l'orchestre moderne faisant suite au traité d'instrumentation et d'orchestration de Berlioz*". E', pè a prima volta, u

famosu musicante intruduce a chitarra in e so opere. Hè cusì chì, grazia à Tessarech, a chitarra diventa unu di i strumenti classichi di l'orchestru.

In u 1927, Lemoine publicheghja “ *La guitare polyphonique* ” duve Tessarech avia trascrittu opere di Mozart è di Bethoven. U prefaziu era di u maestru Georges Migot :

“ *Nous sommes devant un fait exceptionnel qui prendra date dans l'histoire des instruments de musique et, par la suite, dans l'histoire de la musique même.*

“ *Nous sommes en présence d'un homme qui porte en lui tout le génie d'un instrument. Il en a oublié de vivre. Il a même oublié d'en rechercher un peu de cette gloire passagère des applaudissements* ”.

Tandu Tessarech avia 65 anni, è ghjera malatu dapoi un pezzu. Dui anni dopu, muria in Nizza in e suffranze. L'anu sepoltu in Aiacciu.

Citemu torna à Georges Migot chì avia scrittu in u 1926 : “ *La nature exceptionnelle de Ségovia permet à la musique de s'exprimer par la guitare ; la technique et l'esthétique de Tessarech permet à la guitare d'exprimer la musique* ”.

E' in u 1928 : “ *Par ses deux ouvrages Jacques Tessarech a le droit d'en attendre une gloire durable par delà la vie... Il fait partie de cette phalange de héros qui savent se sacrifier pour offrir à la musique de s'exprimer plus parfaitement plus totalement.* ”